

PARA VARIOS DIRECTIVOS DE LA EMPRESA METALUR S.A.

## Piden hasta 8 años de cárcel por la muerte de un trabajador

### SUMARIO

El pequeño comercio dice no a una gran superficie promovida por el Ayuntamiento

La Universidad Popular cumple su décimo aniversario

José M<sup>a</sup> C.N, alias "El Folli" esta en libertad sin fianza al demostrar que no fue autor del asesinato de un portero en un club de alterne

Un minúsvulo ribereño consigue que le den una casa

Julián Félix Megías falleció el 6 de junio de 1991 a consecuencia de una intoxicación por inhalación de disolventes cuando se encontraba limpiando una cuba de desengrase de tetracloroetano en la empresa METALUR donde trabajaba. No se le facilitó mascarilla y ni siquiera se le avisó de la toxicidad letal del productos con los que trabajaba. El pasado jueves, se celebra el juicio en el Juzgado nº 2 de Aranjuez.



### ENTREVISTA AL PORTAVOZ DEL P.P.

José M<sup>a</sup> Cepeda: "En esta legislatura ha predominado el oscurantismo. El Equipo de Gobierno ha negociado para repartirse el poder y para pactar un programa de gobierno"



"Cada día estoy más convencido de que el P.P. contará con la mayoría del pueblo de Aranjuez para ganar las elecciones".

### OTOÑO CALIENTE EN EL PSOE

La remodelación del Equipo de Gobierno deja descontentos a los guerristas que inician una campaña de recogidas en contra de la liberación de J.L. Moreno.

La Agrupación Socialista Local manifiesta su rotundo apoyo a las decisiones del Alcalde Eduardo García.

### OCAÑA

Se inaugura la Plaza de Toros sin haber pagado los terrenos

Matan a más de 20 patos en el Parque Figueroa

### ADEMAS DE ...

OPINIÓN, A LA PAR, POBRECITO HABLADOR, ESPEJO ROTO, DEPORTE, MOTOR, SEGUNDA MANO, JARDINERIA, CINE...



  
**HYUNDAI**

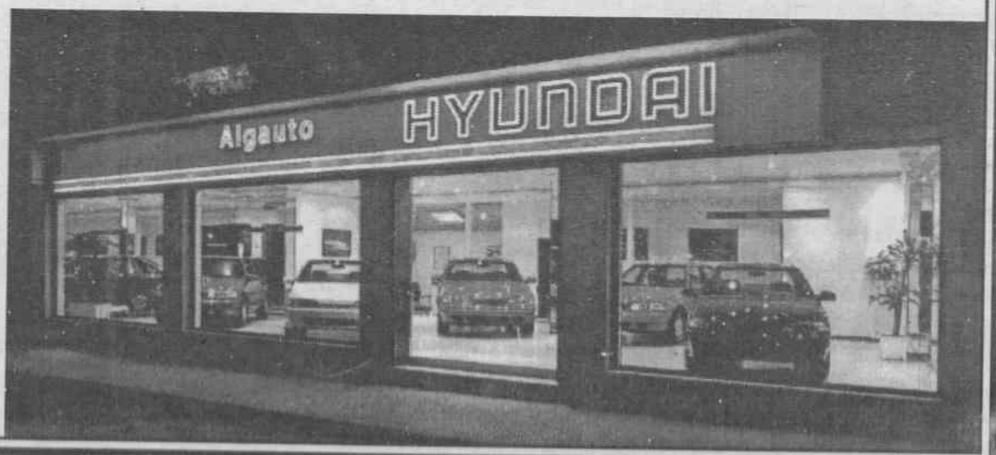
SUSTITUTO  
DEL PONY

EXPOSICIÓN Y VENTA:  
Calle Infantas, 11 Tel. 892 45 22  
ARANJUEZ

POST-VENTA:  
Calle Mar Chica, 23 Tel. 892 22 56  
ARANJUEZ

## NUEVO ACCENT

# Algauto, S.L.



## FMI, BM. y GATT: ¡50 años bastan!

I. U.

Para facilitar la conexión de esta segunda parte con la primera, haremos un mínimo resumen de lo publicado por "EL ESPEJO" en su número anterior.

En 1944, en Bretton Woods (EE.UU.), se decide, por parte de las potencias que se perfilan ganadoras de la II Guerra Mundial, la creación de una serie de organismos con el objetivo de consolidar un orden social y económico capitalista y entronizar a los EE.UU. como potencia hegemónica. Estos organismos, Fondo Monetario Internacional (FMI) y Banco Mundial (BM), complementados por el GATT (Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio), lo que al fin y al cabo crean son unas injustas reglas de intercambio comercial que aumentan la desigualdad y unas condiciones de producción y un modelo de desarrollo que se somete a los países de la periferia -subdesarrollados- al control de las grandes economías de Occidente.

Por problemas de espacio no pudimos incluir el análisis sobre el GATT. Lo hacemos en esta segunda ya que el papel que juega este Acuerdo, como complemento al FMI y al BM, es fundamental para comprender el montaje que las grandes potencias occidentales crean para diseñar el modelo económico que más les conviene. El GATT establece unas reglas del comercio mundial que no hacen otra cosa sino desproteger a las economías subdesarrolladas ante las hegemónicas potencias de occidente. Su actuación, obligando al desarme arancelario, ha traído consigo la ruina de las producciones locales y la entrada indiscriminada, en los países subdesarrollados, de mercancías provenientes de los países todopoderosos.

Ante esta situación, numerosas ONGs (Organizaciones No Gubernamentales) y movimientos sociales han ido configurando un movimiento mundial, crítico con las políticas salvajes y depredadoras de estos organismos internacionales, que tendrán su punto álgido en la celebración del Foro Alternativo "Las Otras Voces del Planeta", a celebrar en Madrid del 26 de septiembre al 1 de octubre.

Las pretensiones, tanto de la Campaña como del Foro Alternativo, son sensibilizar y movilizar a la sociedad con la intención de que ésta conozca profundamente los papeles que cumplen las instituciones de Bretton Woods y las consecuencias negativas, que sus actuaciones han traído consigo y poner de manifiesto que todavía en el mundo hay millones de personas que piensan que la solidaridad es la clave en las relaciones entre los pueblos.

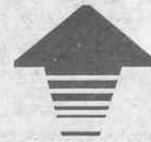
# A través del Espejo...

## Palmas



Palmas no tóxicas a la Delegación de Medio Ambiente y al responsable de ésta, **Antonio Fournier**

por la velocipeda decisión de eliminar las plantas venenosas que este medio denunciaba que habían en las aceras del Miguel Puertas. ¡Ay, si todo funcionara así en este Ayuntamiento!

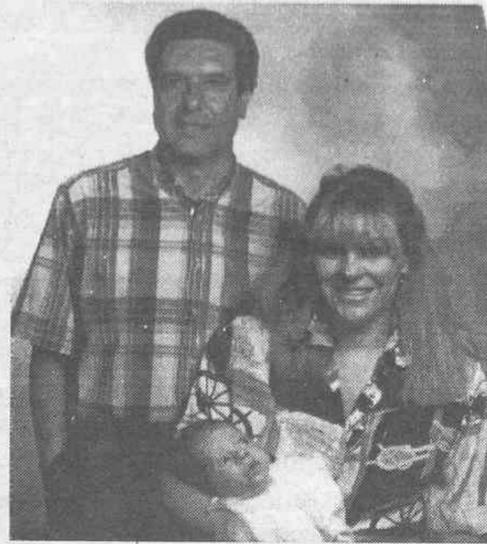


Palmas laborales y un poco pelotillas al concejal de Hacienda y ex Delegado de Desarrollo Económico, **Antonio Sán chez Martín** por impulsar convenios con el INEM que favorezcan la ocupación de muchos de los desempleados de Aranjuez.



Palmas al ex concejal de Servicios Sociales, **Manolo Ruiz**, por la loable labor que ha desempeñado al frente de este departamento y a la presidente de Morenas, **Monserrat Gómez** por la colaboración que está llevando con éste área para dar soluciones a la problemática de la vivienda.

## La arena



### Los guerristas... también tienen hijos

Y de eso ha dejado costancia, Sebastián Huerta que a sus 40 años ha tenido con su bella esposa M<sup>a</sup> Carmen Diezma un precioso bebe, que dentro de pocos días cumplirá un mes. No sólo sus dos hermanos están que se pierden. Miren la cara de felicidad y el orgullo de esta pareja. Y es que no es para menos. Lo dicho: Los guerristas también tienen hijos...y tan majos como los de los renovadores.

## Pitos



Pitos abusivos a la Jueza, Carmen García Canalé por impedir el paso de la prensa a un juicio de Audiencia Pública. Sin ningún tipo de argumento, ni requiriéndolo el caso que en ese momento se juzgaba "abusó" de su poder poniendo cortapisas a la libertad de expresión. Con la venia de su señoría, no hubo lugar a tal conducta.



Pitos cara duras a la empresa promotora del Polígono Industrial de Ocaña, **BUHARCO**, por la tomadura de pelo constante que tiene con los vecinos de Ocaña. No sabemos si el Polígono de este municipio será el más grande de Toledo, pero podemos asegurar que la cara de esta empresa es una de las más largas de España.



Pitos agotadores al **PSOE local** por las interminables batallas internas que tiene. El culebrón venezolano "Cristal" no tiene comparación con el serial que esta dando este Partido.

## DESDE LA BARRERA

### Tercer Mundo, Cuarto Mundo... o un solo mundo

Tiene razón J.L. Moreno en su artículo "0,7 YA" (EL ESPEJO nº 27). Y la tienen tanto que por escrito o en sencillas conversaciones mantienen esta postura. Y tienen razón los que sostuvieron la huelga de hambre que hizo conocer los acuerdos de las NN.UU. hace ya 22 años y el compromiso posterior que nuestro Estado asumió y permanece incumplido en cantidad y calidad. Tienen razón muchos...

Hay una tendencia a aceptar la necesidad de ayudar a ese llamado Tercer Mundo -sólo hay un mundo y en él deberíamos ser más iguales, o sin "más", solo IGUALES-. Muchos añaden que primero hay que ayudar a los cercanos.

En esto es interesante constatar que apoyando la postura radical de los huelguistas, muchos se solidarizaron y entre ellos los Sindicatos. Es de considerar que este apoyo supone el de la generalidad del mundo obrero. No debería haber razones para con-

traer la ayuda a unos a la de otros; ninguna es excluyente.

Es más: no es en razón de ayuda. Como J.L. ya decía en su artículo es en razón de justicia.

Simplificando -quizás en demasía-: con los cercanos no es suficiente ni eficaz las solas medidas de "caridad". Tendremos que repartir el trabajo (con los criterios actuales ya nunca habrá pleno empleo) pensando en trabajo productivo y también creando muchos puestos de trabajo con otros valores... y repartir el producto -léase sueldos y rentas-

Podríamos reflexionar sobre la vigencia del socialismo (que nos dejen de pamplianas del fracaso del socialismo real, etc). Los problemas que un socialismo sin apellidos trata de solucionar son aún mayores que en la época de su nacimiento. Las diferencias entre humanos (hay quien dice hermanos) son abismales e injustas.

También entre pueblos, entre razas, entre hemisferios. ¿Por qué? Hay muchas respuestas

simplistas y sobre todo interesadas y con un 99% de falsedad. Reconociendo que mi análisis es incompleto, el problema es primordialmente de injusticia.

Comenzamos en todos ellos con las colonizaciones (deberíamos llamar explotaciones) creyendo que esos países eran nuestros -modernamente franceses, ingleses, españoles, portugueses, holandeses.. y hasta más recientemente estadounidenses y rusos. Y luego "dándoles" la independencia y democracia: "Ya pueden intervenir en el comercio "libre" mundial donde les imponemos los precios a que "deben venderlos" y también a los que "deben comprarlos". ¡Buena libertad! ¿Democracia? ¿qué deciden los ciudadanos si ni siquiera las elecciones son limpias?

Para "ayudarles algo más" se les hacen impagables préstamos condicionados a que con ellos nos compren armas.

(Si alguno de los que hasta aquí habéis leído os parece que esto es una exageración, daros una

vuelta por esos lares).

Pero volvamos al principio, al 0,7. Está bien tener conciencia, muy bien manifestar nuestro apoyo, exigir donde sea conveniente. Un paso más:

Se esta difundiendo la idea de ir ampliando la "obligación" de ese 0,7. Que no sea el Estado llegando al 0,7% del P.I.B. como mínimo y dedicándoles eficazmente y allí, al desarrollo sostenido. También cada Comunidad de su presupuesto; cada organismo o asociación pública o privada del suyo... Y aquí llegamos: cada familia, cada individuo... del nuestro. Hacer la cuenta: 0,7% de tu presupuesto, sea familiar o individual. Esto si es APOYO. Tú decidirás por donde canalizarlo. Hay infinidad de medios de garantía total. No vale... ¿llegará?... ¿se perderá?... Tú primero decide... y luego busca el medio seguro. Le hay.

Comencemos por aquí... y apoyemos todos los movimientos para la solidaridad. Sabiendo que no es limosna, ¡es justicia!

F.M.A.

## EDITORIAL

## El entramado de BUHARCO

Dicen que cuando el diablo no tiene nada que hacer mata moscas con el rabo y eso es lo que esta haciendo la empresa promotora del Polígono Industrial de Ocaña, BUHARCO S.A con los vecinos de Ocaña ante la impasibilidad del alcalde, Jesús Velázquez.

Esta empresa lleva durante muchos meses tomando el pelo a los vecinos de Ocaña, propietarios de terrenos y que han tenido la mala suerte de venderse los. BUHARCO apela a la solidaridad de los ocañenses mientras se enriquece el bolsillo con sus oscuras operaciones.

Mientras tanto, el Alcalde parece estar en las nubes contemplando los angelitos. ¿Cómo puede permitir que una empresa que ya ha dado sobradas muestras de su desfachatez siga ocupando un despacho en las dependencias municipales? ¿Cómo se puede inaugurar una Plaza de Toros a bombo y platillo cuando no se han pagado los terrenos donde esta se asienta? ¿Cómo se puede defender una incineradora después del estudio norteamericano presentado hace unas semanas sobre los efectos cancerígenos de las dioxinas? ¿Cómo se puede actuar de espaldas al rotundo no que el gobierno central ha dado en la reunión autonómica de Guadalupe a la incineración de residuos tóxicos? ¿Cómo después del absoluto rechazo de todos los pueblos de la comarca se puede seguir empeñado en que la multinacional francesa sienta sus posaderas en territorio de los ocañenses?

¿Por qué el Alcalde no se decide de una vez por todas a convocar un pleno sumándose a la voluntad de su pueblo y diciendo no a la incineradora?

Posiblemente todo esto lo tenga que contestar en las próximas elecciones municipales.



## SPORT ARANJUEZ S.L.

Gerente: Casimiro Moreda García-Tizón

Directora: Rosalba B. Díaz Díaz.

## Colaboradores:

Redactora-jefe: Montserrat Lera

Jefe de Fotografía: David Ruiz

Sección de Motor: Fernando Moreno

Sección Economía Local: Enrique Pedrero

Deporte: Julio Montero, Ana María Rodríguez,

Oscar Aguado

Diseño y Maquetación: Rosalba Díaz, Casimiro Moreda

Diseño Publicitario: Casimiro Moreda G-T

Coordinadora de Publicidad: Montserrat Delgado

Publicidad: Florencio Díaz-Maroto

Calle Capitán nº72 1º.A. ARANJUEZ.

Tels: 892 20 01

Imprime: Rotativas Guadalajara

EL ESPEJO no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los artículos de sus colaboradores

## Sangre de Horchata de la Derecha

A LA PAR

Tienen la sangre roja, como todos. Pero a veces, el flujo sanguíneo de la derecha política ribereña parece mantener temperaturas bajo mínimos. Si algunos le colocásemos el termómetro no pasaría de 35°. Una cosa es tener la cabeza fría y otra es tener la tensión por los suelos y la sangre convertida en leche a la hora de hacer oposición.

El Partido Popular de Aranjuez después de un montón de años en los banquillos del contra poder es posible que llegue al gobierno municipal sin haber dado un palo al agua. No quiero decir con esto que no hayan trabajado, que lo han hecho y mucho. Me refiero a la escasa eficacia que como oposición transmite al ciudadano. La falta de casta para machacar al oponente cuando le tienen entre las cuerdas. El P.P. es como el equipo de fútbol que la saca bien en defensa, la toca en el centro de campo, pero al final no le mete un gol ni al arco iris. En esta última legislatura ha habido multitud de ocasiones para que los populares hubiesen aprovechado la ocasión y sacado un mayor partido político. En principio se confundieron en dejar excesivo protagonismo al concejal del grupo mixto, Pedro Saiz, que no sólo les hizo el trabajo su-

cio, sino que les llegó a diluir. Saiz se ha apartado del mundanal ruido y "la derecha" se ha quedado sin "mamporrero",

**Si a algunos de la derecha les pusiésemos el termómetro, no pasarían de 35°**

que diría José Luis Moreno. Hay casos realmente increíbles. ¿Recuerdan, por ejemplo el asunto del camping? con todo a su favor, todas las pruebas, habían conseguido lo más difícil y al final el tema se les fue de las manos. dos tenientes del Alcalde del actual equipo de gobierno, uno por mentir y otro por montar todo el tinglado, tenían que haber sido cesados y sin embargo ahí estan todavía. El tema del cementerio es parecido. Todas las pruebas y evidencias están ahí y ni siquiera se pide un expediente para el funcionario implicado, cuando por ejemplo no hace mucho se expedientaba a tres trabajadoras por pedir que

se cumpliera el convenio. No sólo se debería haber hecho eso, sino haber solicitado el cese fulminante del delegado de Obras y Servicios, Eugenio Rincón, e incluso la paralización del acuerdo con la empresa gestora del cementerio. Si Granitos, Granero, Mármol S.A. tiene relación con el P.P. en Cuenca, razón mayor aún para dar una imagen de transparencia y entrar a saco en la cuestión. Lo que queda, aunque se pretenda recobrar el asunto es una sensación de cobardía política acusada.

Lo triste es que el P.P. va a ganar las elecciones no por méritos propios, ni por realizar una política de oposición compacta, ni presentar alternativas homogéneas y globales, lo va hacer por deméritos de unos gobernantes que bajo el signo de la prepotencia, han convertido el Ayuntamiento y la gestión pública en reino de Taifas, donde cada cual posee su cortijito particular en el que campa a sus anchas. La derecha espera ver pasar el cadáver de su enemigo y Aranjuez es un pueblo a la deriva. Aranjuez es el problema y a veces a la derecha le preocupa más, quién, cómo y dónde barren la casa de su enemigo, aunque la mierda en ésta llegue hasta el tejado. A BUEN ENTENDEDOR....

## EL POBRECITO HABLADOR

## Venta de lápidas. C/ Stuart 91

Rincón definitivamente ha optado por el cinismo y el embuste. Hay que tener la cara más dura que las lápidas vendidas para negar lo que el funcionario reconoció: 1º) No hubo abuso de confianza, sino prevalimiento de la institución. 2º) Compartió despacho con el vendedor. 3º) La ganancia empresarial está en la venta de lápidas, no en la construcción de fosas. Es cierto que el P.P. no remató, tal vez para no aumentar la demanda. Moraga no supo reaccionar al ofrecerse la cabeza del funcionario confeso. El es abogado, no verdugo. ¿Y Pedro Saiz qué? De mamporrero. Oficio hartamente delicado y muy apreciado en Palacio.



## INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ, S. L.

C/. del Rey, 20

Tel. 892 22 89

- \* INSTALACIONES INDUSTRIALES DE AIRE ACONDICIONADO.
- \* BOMBAS DE CALOR.
- \* VENTILACION DE GARAJES.
- \* CONDUCCIONES DE AIRE.
- \* MANTENIMIENTOS EN GENERAL.



▲ Instalar Aire Acondicionado MITSUBISHI ELECTRIC es fácil y rápido.

▲ El diseño de MITSUBISHI ELECTRIC está pensado para integrarse en todo tipo de ambientes y en lugares casi invisibles.

▲ El sistema Multi de MITSUBISHI ELECTRIC permite instalar hasta 4 climatizadores con una sola unidad exterior.

▲ MITSUBISHI ELECTRIC consigue el máximo silencio gracias a su compresor rotativo.

▲ El mando a distancia MITSUBISHI ELECTRIC es facilísimo de usar.

▲ El sistema Inverter de MITSUBISHI ELECTRIC reduce el consumo de electricidad al mínimo.

▲ La amplia gama MITSUBISHI ELECTRIC le permite elegir entre todo tipo de climatizadores.

# Fiesta

## NEWPORT

Una combinación única  
de estilo y manejabilidad



### Características principales

- Carrocería 3 ó 5 puertas
- Elección de motor:  
CFI 1.1i, 50CV - HCS CFI 1.3i 60CV
- Dirección asistida (no disponible con motores 1.1 con transmisión automática o con aire acondicionado).
- Elevalunas eléctricos, cerradura centralizada, llave con luz y apertura remota del portón trasero (versión 1.3i)
- Radiocassette 2003R con frontal extraíble.
- Pintura Metalizada
- Barra estabilizadora delantera
- Paragolpes color carrocería
- Lava-limpia luneta trasera
- Asiento trasero abatible 60:40
- Espejo en el parasol del pasajero delantero

- Tapicería en tejido Rubic

### Opciones principales

- Airbag para el conductor y acompañante
- Transmisión automática CTX (versión 1.3i 5 puertas)
- Aire acondicionado (no disponible con motores 1.1 o con dirección asistida)



Llama e infórmate

en los teléfonos

891 00 07 - 891 15 74

*\*Precio recomendado en Península y Baleares. IVA, I/M, Transporte y promoción incluidos.  
Oferta válida para vehículos en stock.*

## Cobusa

Ctra. de Andalucía, km. 43,800  
Tel. 891 00 07 - 891 44 47



# EDIFICIO LA FLORIDA

## DESDE

- ① Viviendas de 90 a 140 m<sup>2</sup>
- ② De 2 y 3 Dormitorios con 2 baños
- ③ Climatizadas por Bomba de Calor (frío y calor)
- ④ Cocheras de 1 y 2 Vehículos
- ⑤ Llave en mano
- ⑥ Precios desde 9.950.000 pts.
- ⑦ GRANDES FACILIDADES

### OFICINA DE VENTAS

En propia obra,  
C/. De la Florida, 95. ARANJUEZ

### HORARIO COMERCIAL:

Laborables, mañana y tarde  
Sábados y Festivos de 11 a 13,30

## El espejo roto

por David Ruiz



### Sin oficio ni beneficio

Sabíamos del largo currículum intelectual del sr. Pedro Saíz, pero no habíamos reparado en el diploma artesanal que en pocos segundos le ha colgado el sr. J. L. Moreno.

Mamporrero de la Derecha

Y cuidado que no es guasa, que ahora Moreno está en Educación y Cultura.

Aunque el papel de D. Pedro sea de intermediario, ahora la incógnita está en saber quién es el viril caballo que le presta sus servicios a la yegua del P.P.



### ¿Quién será?

Será un extraterrestre, nó. Será un turista, no. Quién será entonces. Pues no es ni más ni menos que uno de los muchos espantapajaros que siempre han existido en Aranjuez. El chico mira con curiosidad, los elementos con que le han equipado al muñeco para la fotografía de Antonio Talavera obtenida hace más de veinticinco años. Ya saben para los que no quieren un barbecho en la izquierda no hay mejor sugerencia que la que aporta nuestro colaborador, un espantapajaros es la mejor solución para conservar una huerta fructífera.

### ASA, ASA, guerristas no quiero en mi casa...

La gallinita ciega se ha quitado la venda y ha apostado por el gallo peleón del corral. Y donde digo dije diego. Qué si que la crisis no se cierra ni con apósitos reforzados, ni con Balsamo Bebé. La ASA (Agrupación Socialista de gallos peleones de Aranjuez), ha tenido que salir al trapo para invalidar las apuestas de los plumíferos ignigufos del guerrismo. Menos mal, que la hembra del corral entra sin cobrar dinero, aunque apostará a buen seguro por el gallito tostado. ¡ASA, ASA vaya problema tienes en tu casa!

R.D.

## El espejo de los lectores

### Comunicado de la Comisión Ejecutiva de la Agrupación socialista de Aranjuez ante la incorporación de Milagros Roman y José Luis Moreno al Equipo de Gobierno Municipal.

Esta comisión ejecutiva recogiendo la voluntad transmitida por toda la militancia para que los compañeros Milagros Román y José Luis Moreno se incorporasen a las tareas de gobierno, ha venido trabajando para cumplir con este compromiso. Por lo tanto, nos congratulamos de su incorporación convencidos de que se refuerza la capacidad ejecutiva del equipo de gobierno en beneficio de los ciudadanos. En este sentido respetamos la remodelación del equipo de gobierno realizada por el compañero Eduardo García en el ejercicio de sus exclusi-

vas competencias como Alcalde Presidente de la Corporación Municipal. Creemos que lo más importante es que los ribereños vean en la Agrupación socialista de Aranjuez, en su Alcalde y sus concejales, a las personas serias y responsables capaces de resolver sus problemas internos y llevar la gobernabilidad del municipio respondiendo así a la confianza depositada por el pueblo de Aranjuez en nuestro Partido.

**Comisión Ejecutiva de la Agrupación Socialista de Aranjuez**

### Contestación por alusiones al escrito de un participante del descenso pirata.

En referencia al artículo publicado en el Espejo de Los lectores", la semana pasada, en el que se hace mención a la Familia Alvarez, de la cual soy titular, quisiera hacer las siguientes aclaraciones:

Primeramente diré que para hablar o escribir de cualquier tema, hay que estar documentado, o si no no puedes caer en un error y quedar con el culo al aire.

Nunca, repito, nunca en las XV Ediciones del Descenso Pirata, se ha prohibido hacer publicidad. Sencillamente porque las normas no lo contemplan. No hay más que echar un vistazo al reglamento donde por ninguna parte se hace mención expresa a este tema.

No sé, en cuantos Descensos

habrá participado o visto esta persona, pero le puedo refrescar la memoria y decirle, que casi todos los años han bajado por el río Tajo embarcaciones que hacen alusión a temas de películas, musicales o a determinados productos comerciales y nunca hasta este momento se ha hecho ningún comentario. Prueba de esto es el testimonio gráfico que se puede conseguir tanto en el Ayuntamiento como en particulares de las numerosas embarcaciones que durante muchos años han llevado alguna publicidad.

¿No será que el titular de la embarcación del bote con publicidad se apellida Alvarez? Tenemos que ser serios y pensar más en la participación y menos en el 1º Premio, y si de

verdad nos interesa a unos y a otros la continuidad y mejora del Descenso Pirata (en mi opinión el acto más popular de las Fiestas de Septiembre), antes de llegar a lo que se llama huelga, debemos sentarnos responsables de la organización y participantes y buscar soluciones para que dicho Descenso no siga haciendo agua. Debemos entre todos lograr recuperar el nivel de participación y de calidad que ha predominado durante muchos años y que, en los últimos tiempos, se ha perdido. Es ahí donde tenemos que trabajar y no perdernos en acusaciones sin fundamento. ¡Ah!, y como no quiero entrar en polémica, este asunto, para mí, queda zanjado.

**Fernando Alvarez Rodríguez-Monge.**

# Los comerciantes dicen no a una gran superficie promovida por el Ayuntamiento

"Los comerciantes de Aranjuez no estamos de acuerdo con la implantación de una gran superficie comercial promovida por el Ayuntamiento de Aranjuez". Esta ha sido la decisión prácticamente unánime que se tomó el pasado lunes en la sede de APYME. Una reunión con escasa asistencia y poca participación. Los comerciantes presentarán al Alcalde un proyecto alternativo a los 7.000 metros cuadrados de superficie comercial.



A pesar de convocar a los 150 socios de APYME y lanzar más de 400 octavillas, la asistencia a la reunión convocada por esta asociación fue escasa. Tan sólo unas 50 personas se presentaron para adoptar un posicionamiento conjunto del comercio de Aranjuez ante la posible instalación de una superficie de 7.000 metros cuadrados en los terrenos del Campo Municipal de Fútbol.

En una reunión de algo más de dos horas, el presidente de APYME, José Maroto, comunicó a los asistentes los resultados del encuentro manteniendo entre distintos representantes del comercio local, sindicatos y el alcalde de Aranjuez, Eduardo García.

Maroto manifestó que no había salido satisfecho de esta reunión y criticó la postura de los sindicatos al defender el gran centro comercial con los argumentos de recuperar la ca-

becera de comarca que ha tenido Aranjuez y la proliferación de puestos de trabajo que este iba a suponer.

En este sentido, el presidente de APYME informó de la existencia de un estudio de la C.E. en el que se recoge que por cada puesto de trabajo que creaba una gran superficie se destruían tres. Argumento que fue corroborado y ampliado por un asistente que señaló también un estudio de tres Cámaras de Comercio Vascas que indicaba que la implantación de un proyecto de la envergadura que se está barajando provoca la desaparición de 300 pequeños comercios.

Si hasta este momento las intervenciones hacían referencia a datos constatables, el comerciante Jesús Sánchez abrió el fuego acusando al Ayuntamiento de "ponernos los cuernos con nuestro propios cuartos" e increpó al presidente de

APYME por la no asistencia a esta reunión de un representante del Ayuntamiento.

Maroto señaló que la primera toma de contacto con la Institución municipal ya se había dado y que para el Equipo de Gobierno el proyecto del gran centro comercial era la panacea del resurgir de la economía local.

Tanto en la reunión mantenida con el primer edil ribeño como en la carta que éste envió a los comerciantes dejaba claro que se primaría la participación de el pequeño comercio en este proyecto.

En este sentido, Lorenzo

Martos de NORMAVISION, tuvo una dura intervención y manifestó que es una atrocidad lo que quiere hacer el Ayuntamiento. "Detrás del Centro no se esconde otra cosa que la recalificación de terrenos y los miles de millones que quieren coger. Que no nos engañen con el cebo de que vamos a entrar en este gran centro. Nadie está en contra del progreso, pero sí del progreso forzado. Esta gran superficie tiene que venir a través de un crecimiento natural de la población y no haciendo especulaciones con los futuros 70.000

habitantes. Se va a traer más oferta de la que tenemos, y ahora mismo, nosotros estamos en oferta por encima de ciudades donde están instalados estos hiper. No nos dejemos engañar. Se está diciendo que el comercio de Aranjuez no tiene imagen. Eso es una mentira. Estamos dando precios tan competitivos como se pueden estar dando en el mejor punto de Madrid. Tenemos que unirnos y luchar por nuestro intereses y, no dejarnos engañar".

Por otro lado, José Luis de Mora de MODA HOGAR



José Maroto, presidente de APYME



José Luis de Mora



Sebastián Huerta

manifestó que el Ayuntamiento de Aranjuez está gobernando pero no mirando los intereses del pequeño y mediano empresario ni para las clases más desfavorecidas de Aranjuez. "Estos terrenos eran una oportunidad de oro para hacer una promoción de viviendas importantes, y eso es lo que debe hacer un gobierno socialista. Habría que luchar con el Ayuntamiento cara a cara y dejarles claro que no estamos en contra de que se instale una gran superficie siempre y cuando esta venga por su propio pie y no que el Ayuntamiento sea quien lo promueva porque entonces está actuando en contra del comercio".

José Luis de Mora terminó su intervención lanzando un mensaje tranquilizador al resto de los compañeros de este gremio augurando que con la población que tiene Aranjuez y la inversión que necesita este tipo de superficies, la implantación de un gran centro comercial va a ser inviable en nuestro municipio. "Esta gran superficie no va a venir a Aranjuez porque no hay nadie que este dispuesto a tirar su dinero"

En otra línea fue la interven-

## La reunión de APYME contó con una escásima asistencia de comerciantes

ción de Sebastián Huerta, que valoró positivamente la propuesta del Equipo de Gobierno de contar y primar los intereses del comercio local en este proyecto.

Antonio Martín tampoco desechó la posibilidad de una gran superficie y criticó la escasa asistencia del colectivo del comercio para debatir un tema de la trascendencia que éste tiene. La reunión finalizó con la votación prácticamente unánime de los asistentes en contra de una gran superficie promovida por el Ayuntamiento. También se

formó una comisión que estará integrada por Lorenzo Martos y Angel Hita para elaborar propuestas alternativas al proyecto del Ayuntamiento. En definitiva, los comerciantes se mostraron dispuestos a

establecer un diálogo con el Ayuntamiento, pero a dejar muy claro cuál es el sentir de un sector que ve como una clara amenaza a su supervivencia la instalación de una gran superficie.

Rosalba Díaz.

En los próximos días los comerciantes volverán a reunirse con el Alcalde

## PROYECTO DEL GRAN CENTRO COMERCIAL

**SUPERFICIE TOTAL: 22.000 m<sup>2</sup>.**

**CENTRO CÍVICO COMERCIAL: 7.000 m<sup>2</sup>.**

Alimentación: 4.000 m<sup>2</sup>  
Textil y otros servicios: 3.000 m<sup>2</sup>.

**CENTRO Terciario: 3.000 m<sup>2</sup>.**

(Oficinas, minicines, discotecas, cafeterías, hoteles, etc.): 3.000 m<sup>2</sup>.

### CENTRO DE USOS

**MÚLTIPLES**(Asociaciones y Cruz Roja y la construcción de un Auditorio para 500 personas): 1.000 m<sup>2</sup>.

### CONSTRUCCION DE

**VIVIENDA: De 200 a 250 viviendas.**

La Buena Mesa  
de la Vega

Restaurante Almibar

C/ Almibar, 138 28300 Aranjuez  
Tel. (91) 892 53 02-891 00 97



Café  
Restaurante  
**El faisán**

- ✓ Cocina selecta
- ✓ Menús diarios
- ✓ Presupuestos para
- ✓ menús especiales

Calle del Capitán, 21  
Teléfono: 892 16 83

**BAR JUANI**  
Freiduría y Mariscos  
Jamón y Lomo de Jabugo  
C/ Moreras, 31  
Tel. 891 26 12

**SALSERÍA Y ARROZERÍA EL FRONTÓN**  
AHORA LOS FINES DE SEMANA EN ARANJUEZ  
(Además de nuestras conocidas Raquetas) Prueba estos nuevos platos como por ejemplo:  
\* ARROZ NEGRO  
\* ARROZ CIEGO  
\* ARROZ FIDEGUA  
\* ARROZ ABANDA  
C/ Stuart, 159 - ARANJUEZ

# CALEFACCION Roca

Todos los sistemas  
Todas las energías



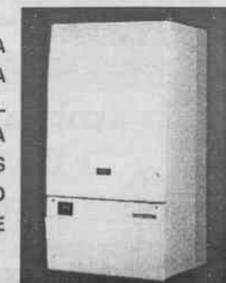
**Paulino Marcos, S.A.**  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS  
PUERTAS - MADERAS - COMPLEMENTOS  
SANEAMIENTOS - CALEFACCIÓN - AIRE ACONDICIONADO

**CENTRAL**  
C/ Abastos, 121  
Tels. 891 16 40 / 891 16 41  
ARANJUEZ (Madrid)

**EXPOSICION**  
Ctra. Andalucía, km. 54  
Tel. 925 - 12 70 76  
ARANJUEZ - OCAÑA  
ABIERTO SABADOS TARDE

**SUCURSAL:**  
Ctra. Loeches, 7  
Tel. 871 62 44  
ARGANDA DEL REY (Madrid)

CALEFACCION + AGUA  
CALIENTE INSTANTANEA  
CALDERA MURAL  
ESTANCA  
A GAS  
SIN PILOTO  
PERMANENTE





# ARANCIEN, S.L.

PISOS

PROMOCION

CHALETS

CONSTRUCCION

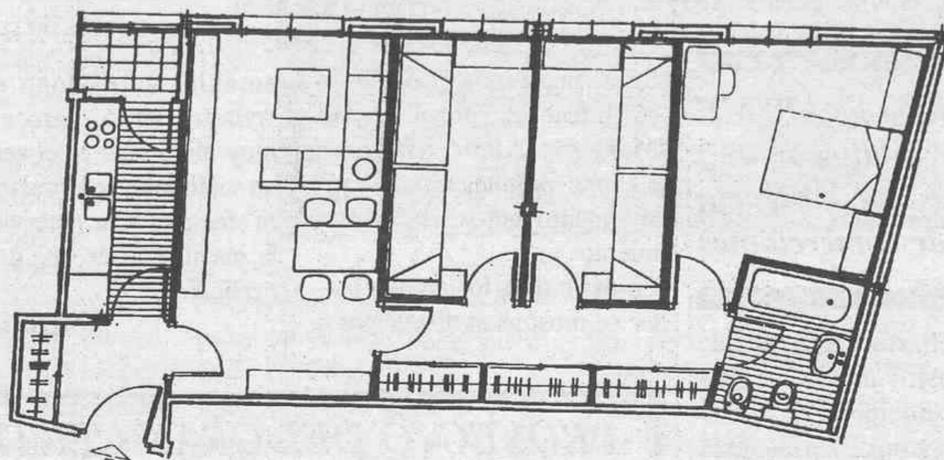
LOCALES

AGENCIA INMOBILIARIA

SOLARES

## EN CIEMPOZUELOS - A 20 MINUTOS DE MADRID

(55 trenes diarios)



En la mejor zona de CIEMPOZUELOS  
A un paso de la estación, en C/. Frailes Viejos, 36

Desde

# 5.000.000

ptas

## EDIFICIO ATENAS

*Entrega inmediata  
(Marzo - 95  
Diciembre - 94)*



### Viviendas de 1, 2 y 3 dormitorios

#### MEMORIA DE CALIDADES

- Revestimiento monocapa en fachada
- Estructura de hormigón
- Instalación de teléfono, TV y FM
- Portero Automático
- Carpintería interior en madera barnizada.
- Suelos en gres de 1ª calidad
- Cocina y baño totalmente alicatados
- Grifería monomando
- Aislamiento térmico y acústico.
- Doble acristalamiento en ventanas tipo climalit
- Armarios empotrados.
- Decorados con pintura gotelé.
- Calefacción individual con tarifa nocturna.
- Ascensor.
- Plaza de garaje (opcional).

INFORMACION  
Y VENTA

Jerónimo del Moral, 10  
28350 CIEMPOZUELOS (MADRID)

## TEL. 893 37 34

Financiado por:

  
CAJA DE MADRID

JULIAN MEJIAS FALLECIO POR INTOXICACION DE GASES EN LA EMPRESA METALUR

# Piden hasta seis años de cárcel por la muerte de un trabajador

Julián Félix Megías falleció el 6 de junio de 1991 a consecuencia de una intoxicación por inhalación de disolventes cuando se encontraba limpiando una cuba de desengrase de tetracloroetano en la empresa METALUR donde trabajaba. No se le facilitó mascarilla y ni siquiera se le

avisó de la toxicidad letal del productos con los que trabajaba. Tres años después se celebraba en el Juzgado nº2 de Aranjuez un Juicio de Faltas, donde la acusación particular solicitó una pena de 6 años de cárcel para los directivos responsables de la empresa, así como una indemnización de 15 millones de pesetas.

Eran las 10,30 de la mañana del pasado jueves, cuando la puerta del Juzgado de Instrucción nº2 se abrió y J.Carlos Megías entraba después de haber reclamado justicia por la muerte de su hermano pequeño.

Julián Megías, de 24 años, llevaba trabajando algo más de 6 meses para la empresa METALUR S.A., en el departamento de mantenimiento.

El 5 de junio de 1991 recibía la orden del Jefe de Personal Juan Bernard de limpiar junto con José Camacho, compañero de trabajo, una cuba de desengrase de tetracloroetano.

"Antes de empezar a trabajar - comenta J. Camacho- Julián le preguntó a Bernard si hacía falta ponerse una mascarilla y éste dijo que no. Empezamos la tarea y al poco tiempo comenzó a sentirse mal, con mareos y vómitos. Se lo dijo a uno de los jefes que le contestó que saliera a la calle a respirar un poco de aire".

Este fue el primer y único aviso del trágico desenlace que iba a tener la vida de Julián al día siguiente.

Eran las tres de la tarde y terminaba la jornada laboral. Se fue a su casa y allí -según han testificado los familiares- estuvo con fiebre y vómitos toda la noche. Pero el celo profesional de

Julián le hizo coger su coche y cumplir con su obligación laboral.

La mañana del 6 de junio, Julián entraba un poco antes de su horario al trabajo. Tenía por costumbre todas las mañanas pasar a recoger las órdenes de trabajo antes de nada.

El Jefe de Personal manifestó en el juicio que, casualmente, este fatídico día no había pasado por su despacho y sin orden alguna había vuelto a la cuba.

Julián fue a rematar el trabajo del día anterior. Tan sólo faltaba poner un tapón y listo.

A las 9,15 de la mañana, dos compañeros del trabajo, Antonio Megías y Luis Lozano, sacaban de la cuba el cuerpo sin vida de Julián.

Su familia no se enteró de lo ocurrido hasta las dos de la tarde. "No nos lo explicamos como el director que vive en nuestro pueblo no nos hizo siquiera una llamada. Nos dijeron que había muerto por un ataque epiléptico, pero la autopsia demostró que había sido como consecuencia de la inhalación de tetracloroetano".

En el informe del forense se señala que los niveles en sangre en casos letales por exposición a vapores de tricloroetano oscilan en un rango de 1,5 a 720 ug/ml. En los análisis practicados, los

niveles superaban con creces esta cantidad.

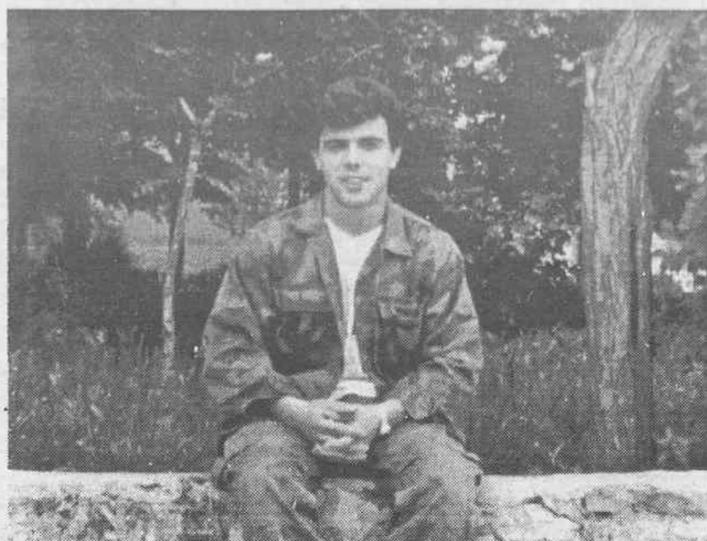
Según manifestaron los testigos requeridos por la acusación particular - entonces compañeros de Julián- la empresa METALUR no reúne las condiciones de seguridad e higiene necesarias, así como que la nave donde estaba la cuba no tenía sistema alguno de extracción de gases, que permitiera ventilar el local.

"Jamás nos han dicho que utilizemos mascarillas. De todas formas las que hay son de papel, y unas veces las tenían y otras no" afirma Camacho.

Un representante de CC.OO. que acudió en calidad de testigo calificó a la empresa de conflictiva y declaró que ya había sido denunciada reiteradamente por los trabajadores.

Para la empresa el accidente de Julián Megías fue un hecho aislado y fortuito.

Una vez finalizado el juicio, el abogado representante de la familia, Teodoro Mota Truncer, manifestó que había quedado suficientemente demostrado que las medidas de seguridad e higiene eran reiteradamente incumplidas con el beneplácito de la empresa. "No se utilizaba los medios apropiados de protección individual por parte del trabajador fallecido y los demás trabajadores porque la empre-



Julián Félix Megías tenía 24 años cuando falleció

sa no les informaba de que era preciso hacerlo, así como que la sustancia que iba a manejar y que le provocó la muerte era tóxica".

Para el abogado de la acusación particular también ha quedado claro tal como se reconocía en el informe del Inspector de Trabajo que la cuba que limpió Julián no tenía un sistema de extracción de gases.

En el informe mencionado también se relatan una serie de anomalías en cuanto a los incumplimientos de seguridad que tenía esta empresa como eran la inexistencia de mascarillas. Asimismo se obligaba a la fábrica de señales a poner una campaña de extracción de contaminantes que no había y también que trasladara la cuba a un sitio donde hubiera ventilación.

Durante la audiencia, la acusación particular pidió una indemnización de 15 millones de pesetas y solicitó que el juicio contra la empresa derivara por vía penal por considerarlo un deli-

to y no falta.

Por parte de la defensa de la empresa y la aseguradora se pidió la libre absolución de los directivos de METALUR.

La fiscal se manifestó a favor de una indemnización de 20 millones de pesetas y una multa de 100.000 pesetas a los acusados o en sustitución 30 días de cárcel.

Ahora la familia del fallecido y su abogado están a la espera de la sentencia. Teodoro Mota señaló que probablemente ésta se recurra ya que "no es una cuestión de que se indemnice a la familia, sino que se condene a estos señores y se les imponga una pena de prisión que podría estar entre los 6 meses y un día y 8 años de cárcel por un delito de imprudencia temeraria con resultado de muerte por dejación de sus funciones en la protección de la vida de un trabajador como directivos de una empresa".

Rosalba B. Díaz Díaz

**OPTICA LOHADE**



**AUDIFONOS**



**LENTES**



C/. Gobernador, 50 Tel. 891 00 34

La Cafetería del

**Bing**

ARANJUEZ CLUB DE

**FUTBOL**



Les Comunica que estamos todos los días abierto de 7 de la tarde a 3 de la madrugada.



SU VIDA CAMBIARA  
PARA SIEMPRE.

Disfrutar más del tiempo libre. Compartir esas emociones en familia. Es el modo de entender la vida de la gente DISCOVERY. Por eso eligen un todo terreno como el DISCOVERY. Un 4x4 con un interior incomparable, en versiones de 3 ó 5 puertas.

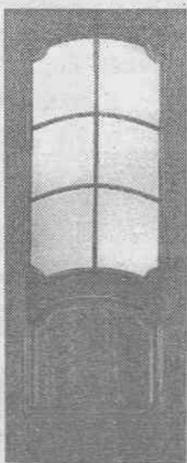


**DISCOVERY**

HAY GENTE. Y HAY GENTE DISCOVERY

**AUTOMOCION JARAMA**

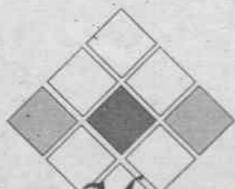
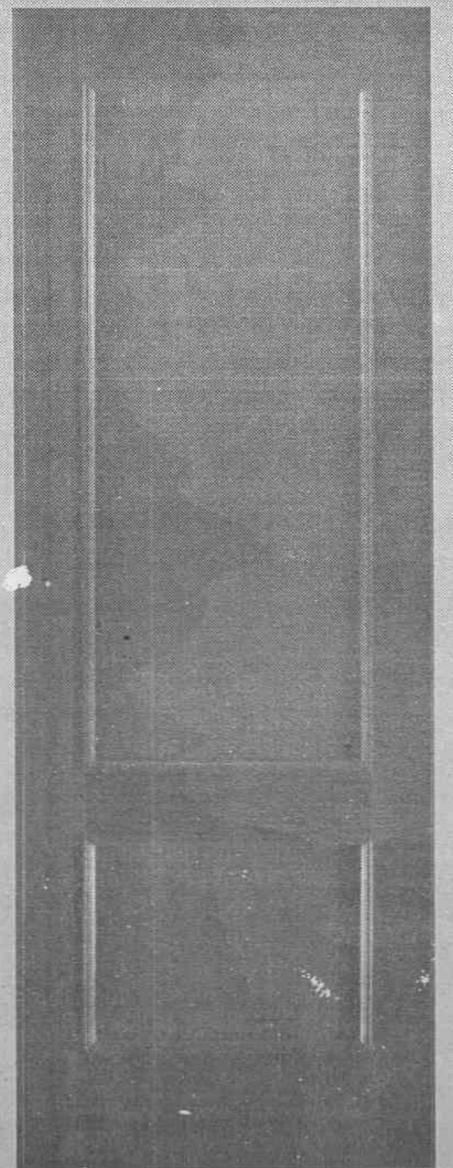
Exposición y Ventas: C/. Andalucía, 27 - Tel. 892 37 28  
Repuestos y Talleres: C/. Mar Chico, Nave 2 - Tel. 891 85 94



**carpema s.a.**  
INDUSTRIAS DE LA MADERA

**PRESUPUESTOS  
SIN COMPROMISO  
COMPLETAMENTE  
TERMINADAS**

**ACABADOS:  
BARNIZ  
LACA**



**Paulino Marcos, S.A.**

AZULEJOS Y PAVIMENTOS  
PUERTAS - MADERAS - COMPLEMENTOS  
SANEAMIENTOS - CALEFACCIÓN - AIRE ACONDICIONADO

**CENTRAL**  
C/. Abastos, 121  
Tels. 891 16 40 / 891 16 41  
ARANJUEZ (Madrid)

**EXPOSICION**  
Ctra. Andalucía, km. 54  
Tel. 925 - 12 70 76  
ARANJUEZ - OCANA  
ABIERTO SABADOS TARDE

**SUCURSAL:**  
Ctra. Loeches, 7  
Tel. 871 62 44  
ARGANDA DEL REY (Madrid)

INICIAN UNA CAMPAÑA DE RECOGIDA DE FIRMAS EN CONTRA DE LA LIBERACIÓN DE J.L. MORENO

# La remodelación del Equipo Gobierno deja descontentos a los guerristas

Aunque el Alcalde de Aranjuez, Eduardo García, le quiso quitar importancia, la remodelación del Equipo de Gobierno efectuada el pasado jueves ha provocado el descontento entre el sector guerrista. La liberación de José Luis Moreno y la distribución de la concejalías han sido los puntos conflictivos de esta remodelación. La Agrupación Socialista Local ha manifestado su rotundo apoyo a la decisión tomada por el Alcalde.

Si la pasada semana, la incorporación de José Luis Moreno y Milagros Román era interpretada como un punto y final en la crisis del PSOE, la remodelación del Equipo de Gobierno ha vuelto abrir una fisura entre los dos sectores oficiales del socialismo.

Aunque el Alcalde ha calificado los cambios de poco importantes y que obedecen a una estrategia de cara a las elecciones, la distribución de las concejalías no se ha visto con buenos ojos por los afectados. Y una muestra del grado de "aceptación" que ha tenido esta remodelación es que el Alcalde compareció sólo en la rueda de prensa en la que fue presentada oficialmente la nueva estructura del Equipo de Gobierno.

El sector guerrista o ala izquierda como se autodenominan liderado por Antonio Sánchez Martín, la liberación de Moreno no es aceptable después de los duros enfrentamientos que hubo el pasado año y provocaron la marcha de este concejal. "Nosotros no estamos en contra de la incorporación de J.L. Moreno, es algo que llevamos defendiendo desde hace tiempo, pero nos parece vergonzoso que vuelva y se libere con la

grave situación económica que vive el Ayuntamiento. Abogamos por una liberación paulatina conforme a las necesidades de gestión que vaya asumiendo".

Uno de los cambios más significativos de la nueva estructura y que afecta directamente a A. Sánchez Martín es que se le aparta de la cartera de Desarrollo Económico que pasa a manos de Cecilio Fernández Bustos, mano derecha de Eduardo García en el gobierno municipal.

En círculos políticos se interpreta esta medida como un intento del Alcalde de quitar parcelas de poder a un posible adversario ante la candidatura del PSOE en las próximas elecciones municipales.

El recién incorporado, José Luis Moreno, recupera las áreas de Educación y Cultura más la cartera de Obras y Servicios hasta ahora a cargo de Eugenio Rincón.

La lucha de última hora se produjo en torno a la delegación de Comunicación, la niña bonita de las concejalías teniendo en cuenta la proximidad de la cita electoral y que era ansiada por José Luis Moreno desde que se planteó su vuelta al Equipo de Go-



Los guerristas han comenzado una campaña de recogida de firmas en el Partido para exigir:

- Celebrar una Asamblea para debatir la repercusión social de la liberación de J.L. Moreno.
- Que la liberación de éste se aplaze hasta que se debata en el Partido.
- Que el resultado de esa Asamblea sea vinculante para la Institución exigiendo la aceptación de éste a todos los miembros del Partido en el Equipo de Gobierno.

El Secretario de la ASA, Angel Salazar, manifestó su rotundo apoyo y el de su Ejecutiva a las decisiones tomadas por el Alcalde de Aranjuez en la remodelación del Equipo de Gobierno con la incorporación de los compañeros Milagros Román y José Luis Moreno.

bierno. Cuando todo parecía indicar que el Alcalde iba a acceder en este tema, a última hora y sin que se conozcan las causas, Moreno se quedó compuesto y sin novia.

Posiblemente el Alcalde ha interpretado que la buena relación que José Luis Moreno mantiene con los medios de comunicación podría ser una baza a utilizar por este en su intención de plantear batalla para ser otro posible can-

didato socialista en el 95. Por si fuese poco, J.L. Moreno además de perder la niña bonita va a tener que cargar con una de las delegaciones más antipáticas, la de Obras y Servicios.

En el aspecto económico el más afectado ha sido Manolo Ruiz que pierde su puesto como concejal liberado. La delegación de Servicios Sociales que hasta ahora comanda-

ba pasa a Rafael Montero, mientras que este le cede Festejos y Deportes.

Eduardo García ha buscado con esta medida liberar al miembro del Equipo de Gobierno menos problemático ya que es una persona en la que sigue manteniendo toda su confianza. En principio, se planteó como una de las posibilidades que fuese Rafael Montero, pero el sector guerrista nunca hubiese aceptado la liberación de Moreno y la caída de uno de sus baluartes.

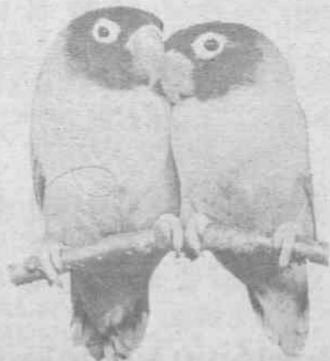
A Montero no solamente no solamente se le mantiene el sueldo municipal, sino que además se le amplía el campo de responsabilidades con Servicios Sociales, Salud, Consumo, Abastos y Juventud.

Las únicas modificaciones que se han podido producir afectan sólo al miembros del Equipo de Gobierno del PSOE, ya que no se han tocado para nada las delegaciones que posee los concejales de I.U. y C.D.S.

El Alcalde reconoció que se han producido discrepancias con la remodelación e indicó que su intención era la de conseguir un equilibrio que lograse la paz entre los sectores socialistas. También dijo que las decisiones que había tomado contaban con todo el apoyo de la Ejecutiva Local del PSOE. La conclusión que se puede sacar de la nueva estructura del Ejecutivo Local es que Eduardo García sale profundamente reforzado y donde los principales afectados han sido los guerristas.

R.D./A.V.

## ZOOLANDIA



PERIQUITOS  
CANARIOS  
PECES  
LOROS  
GATOS

C/SAN PASCUAL, 39  
ARANJUEZ

SERVICIO A DOMICILIO  
TEL.: 892 53 87

## GROOVY 69

el ESPIRITU del 69

Desde 1969

GROOVY' 69 Celebra sus bodas de plata

## El Ayuntamiento presenta varios proyectos al INEM para fomentar el empleo

El Ayuntamiento de Aranjuez, a través del Gabinete de Desarrollo Local presentaba el pasado día 15 al INEM cuatro convenios para promover la formación e incentivar la creación de puestos de trabajo en nuestro municipio.

El primer proyecto, que ya está en marcha, es la elaboración de un catálogo de empresas tanto industriales como comerciales cuyo presupuesto es de 11 millones de pesetas. A través del cual se han creado 8 puestos de trabajo (un director, un auxiliar y seis encuestadores) durante seis meses. Este catálogo será posteriormente editado por el IMADE.

En el campo de la formación, se ha presentado un proyecto orientado hacia la toma de contacto entre los desempleados para luego elaborar los cursos que atiendan a las necesidades de cualificación de éstos.

En tercer lugar, el Gabinete de Desarrollo Local ha solicitado una subvención de trece millones de pesetas para poner en marcha un Programa de Mejora de las aceras del municipio. Con esta actuación se crearían diez puestos de trabajo (3 oficiales, 3 ayudantes de oficiales y 4 peones).

El último de los convenios presentados a la Dirección Provincial del INEM aborda el Arreglo y Limpieza de la Calle La Reina y la Calle Toledo y que supondrá empleo para 10 jardineros durante 6 meses.

Otro proyecto presentado en estos días a la Dirección de Empleo de la CAM es la creación de un Vivero de Empresas para el que se necesitaría



Con estos convenios, el Departamento de Desarrollo Local pretende dar ocupación y formación a los parados de Aranjuez



Antonio Sánchez Martín, concejal de Hacienda y ex-de Desarrollo Económico

una financiación de 400 millones de pesetas.

Esta iniciativa se enmarca dentro del programa de Iniciativas Locales de Empleo (ILES) y consistiría en facilitar a jóvenes sin empleo la puesta en marcha de un proyecto empresarial facilitándole la sede de su futura empresa. Para ello se va a construir una nave, probablemente en terrenos de El Montecillo, de 5 a 10.000 m<sup>2</sup> dividida en locales de 250 a 500 metros. Estos serían alquilados

por un año a precio simbólico.

Para el ex concejal de Desarrollo Económico **Antonio Sánchez Martín**, estos convenios "van en la línea del objetivo que se ha marcado nuestro departamento y que no es otro que el de dar ocupación y formación a los desempleados de Aranjuez. Estos proyectos son la avanzadilla de un marco general de actuación que se irá perfilando en los próximos meses y que va en la línea de descender las cifras de paro que azotan a nuestro municipio".

El Gabinete de Desarrollo Económico también está trabajando en estos momentos en la firma del protocolo con entidades públicas y privadas que vayan a participar en el proyecto LEADER de la CEE. Con este programa que ha partido de los diferentes ayuntamientos de la comunidad de Las Vegas se pretende potenciar el desarrollo agrícola y rural de la Comarca.

R.D.

## El Partido Popular pide que se arreglen las calles



A pesar de la reciente remodelación de la carretera de Andalucía se observan deterioros en esta avenida.

El deterioro de las calles de nuestro municipio está siendo motivo de preocupación no sólo para los vecinos de Aranjuez. También los representantes del Partido Popular en el Ayuntamiento han presentado dos mociones referentes al mal estado de varias calles.

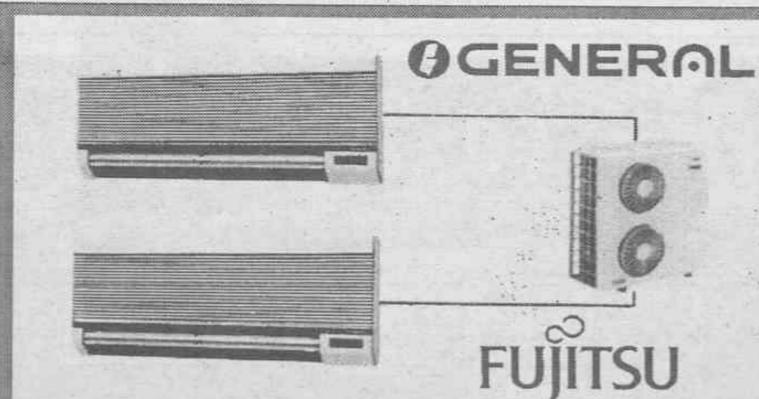
La primera de ellas está fechada el pasado 22 de julio, en ésta los populares ribereños emitían su protesta a causa del hundimiento en zonas de la avenida de Andalucía. Varias roturas en la red de agua de esta calle fueron las causantes de los mencionados hundimientos. El Grupo Popular exigía la rápida reparación de los tramos afectados y la renovación de la red de aguas.

Desde hace varias semanas se están llevando a cabo las obras de reparación de esta avenida. La segunda, con fecha de 16 de septiembre, alza la voz en contra de la realización, año tras año de los agujeros que soporitan la empalizada de protección en los encierros de las fiestas de mayo y septiembre.

El Partido Popular considera innecesario la práctica reiterada de estos agujeros, en las esquinas de la calle Naranja con Stuart. Para evitar el deterioro que se provoca cada año, este Grupo político ha propuesto que se incluya en el plan de remodelación de esta calle la realización de "agujeros de anclaje permanente para subsanar esta deficiencia". Esta medida tendrá que ser aprobada por la Corporación en Pleno Municipal.

Por otra parte, el pasado 15 de septiembre, el Gabinete de Desarrollo Económico del Ayuntamiento de Aranjuez presentaba a la Dirección Provincial del INEM un convenio de mejora de aceras del municipio. El presupuesto para la realización de esta actuación ronda los 13 millones de pesetas y supondrá la creación de 10 puestos de trabajo: 3 oficiales, 3 ayudantes de oficiales y 4 peones. Además, del aparejador y el encargado que estarán en la plantilla del Ayuntamiento.

M.L.



SIEMPRE A SU SERVICIO

MACOHER\*

- \* Aire Acondicionado
- \* Balanzas
- \* Vitrinas
- \* Cortadoras eléctricas
- \* Lavavajillas
- \* Fabricador de cubitos
- \* Registradoras...etc.

Maquinaria de Alimentación y Hostelería  
C/ Abastos 11. Tel: 891 8154. Fax: 892 30 74 - Aranjuez (Madrid)

# El P.P pide responsabilidades políticas del cementerio

El Partido Popular ha vuelto a retomar el polémico tema del cementerio enviándole un escrito al Alcalde de Aranjuez, Eduardo García, donde piden, entre otras cosas, que se tomen las medidas administrativas oportunas y se delimiten las responsabilidades políticas por la utilización de un despacho municipal por la empresa privada Granitos, Granero, Mármoles.

Después de la Comisión Informativa celebrada a petición del P.P. la pasada semana para aclarar las presuntas irregularidades que existen en la gestión del cementerio, el grupo popular ha enviado un escrito al Alcalde de Aranjuez exigiendo que se delimiten las responsabilidades políticas que pudieran derivarse de las anomalías en el cementerio. Este tema saltó a la luz pública hace dos semanas cuando varios vecinos denunciaron los que para ellos suponía una extorsión por parte de la empresa adjudicataria de la gestión de la ampliación del cementerio al supeditar la posibilidad de realizar la solicitud de sepultura a la compra de lápidas y elementos ornamentales a Granitos Granero Mármoles S.A. En el anterior número de El Espejo ofrecimos información gráfica y documental de algunos de los contratos de compraventa de lápida realizados por la empresa desde un despacho municipal. En la solicitud del Partido Popular se señala que la empresa adjudicataria del cementerio, Granitos, Granero, Mármoles posee un listado entregado por el Ayuntamiento que contiene la relación de ciudadanos de Aranjuez demandantes de sepultura, listado que no es utilizado con fines relacionados con el objeto de la concesión, sino con otros mercantiles de captación

de clientes para la venta de lápidas y otros productos para sepultura que la empresa privada comercializa.

En segundo lugar, afirman que un empleado de la empresa Granitos, Granero Mármoles S.A.

El P.P ha solicitado también del Equipo de Gobierno que se informe a todos los solicitantes de sepulturas sobre la situación y que se tomen las medidas oportunas para regularizar los hechos. Hay que recordar que en la Comisión Informativa en la que se trató este tema, el Delegado de Urbanismo Juan Figueroa aseguró que el hecho de haber adquirido una lápida a la empresa Granero Mármoles, no iba a suponer ningún privilegio para los compradores a la hora de acceder a la propiedad de la sepultura. Sin embargo hay personas que realizaron la compra en función de asegurarse la tumba dentro de las 170 que se van a construir en la primera fase.

En la misma comisión, el funcionario que ocupa el despacho desde el que, al parecer se realizaban los negocios privados de la empresa gestora. Javier Frias, este trabajador municipal reconoció que él había cedido sus dependencias a la sociedad adjudicataria del cementerio. Este hecho se produjo minutos después de que el responsable



Grupo de concejales del P.P.

Municipal de Obras y Servicios, el pesoista, Eugenio Rincón, negase que tal situación se hubiese producido.

El mismo lunes, otro edil socialista, el hasta hace unos días responsable de Desarrollo económico, Antonio Sánchez Martín, también negó el hecho.

El Partido Popular va a solicitar que este tema sea incluido en el orden del día del pleno Ordinario que se celebrará el próximo jueves.

Curiosamente el P.P retoma el asunto después de que tras su actitud pasiva en la Comisión Informativa, saltase el rumor de que su postura poco beligerante pudo deberse a que la empresa Granitos, Granero Mármoles S.A. tuviese alguna relación con el Partido Popular en Cuenca de la que originaria. Sin embargo, el portavoz de los populares en el Ayuntamiento de Aranjuez, José María Cepeda, ha desmentido este hecho, y ha declarado que los únicos que le preocupa es que regularice la situación de las personas que deseen adquirir

una propiedad en el nuevo cementerio. De hecho algunos afectados ya han pasado por el Ayuntamiento para interesarse por la situación.

La empresa Granitos, Granero, Mármoles, S.A. la única respuesta que ha dado al tema fue una nota de prensa emitida un día después que el diario EL MUNDO denunciase el asunto, en la que desmentía que se hubiese producido ningún tipo de irregularidad y que se estuviesen vendiendo lápidas con la posibilidad para los clientes de hacer la adquisición sin IVA.

A pesar de que la imagen que el Equipo de Gobierno Municipal ha querido dar sobre las presuntas irregularidades cometidas desde un despacho municipal es de total sorpresa y desconocimiento, fuentes dignas de todo crédito informaron a este medio que el propio Alcalde ya había sido advertido de que algo raro estaba pasando.

Alberto Villaverde

## NO FUE AUTOR DEL ASESINATO DEL CLUB

### DE ALTERNE

## José María "El Folli" en libertad

La pasada semana EL ESPEJO informaba de la muerte de un hombre de 50 años por dos presuntos homicidas en un Club de Alterne. Las investigaciones de la Policía han llegado a la conclusión de que José María C.N., apodado "El Folli" no fue el autor material de los hechos y por lo tanto éste se encuentra en libertad sin fianza desde hace más de cinco días.

## Los Kioscos del Puente de Barcas serán entregados

Después de cuatro años de espera, los kioscos del Puente de Barcas serán entregados a sus inquilinos la próxima semana.

Con motivo de las obras de revitalización de esta zona, los propietarios de los puestos de venta de espárragos y fresas y cerámica tuvieron que cesar su actividad en el año 1990 y con la promesa de que en seis o siete meses se pondrían en marcha de nuevo. El retraso en las obras y la titularidad de Patrimonio de esta finca impidieron dar una solución al retorno de los comerciantes a su actividad. La actuación en este dilatado tema del concejal Manolo Ruiz como mediador, después de que Patrimonio cediera la titularidad de esta finca al Ayuntamiento, culminará la próxima semana con la firma del contrato de cesión de los kioscos. Entre los acuerdos que se han tomado se establece que por dos años los inquilinos no tendrán que pagar la cuota anual de la cesión, así como se activa la transmisión de padres a hijos de los kioscos.

**VICTOR DECORACION**

C/. La Rosa, 46  
ARANJUEZ

MUEBLES DE PINO  
MADERA  
MACIZA  
LIBRERIAS  
SOFAS  
DORMITORIOS  
ARMARIOS  
MUEBLE



FINANCIAMOS SU COMPRA EN 36 MESES

## LIBRERIA PAPELERIA



LIBROS DE TEXTO  
LECTURAS INGLESAS Y FRANCESAS  
ENCARGOS DE LITERATURA GENERAL  
PRENSA  
SERVICIO DE FAX  
FOTOCOPIAS  
ENCUADERNACIONES  
PLASTIFICADOS  
MATERIAL DE OFICINA  
REGALOS

Avda. Plaza de Toros, nº 61 Tel. 892 27 87 ARANJUEZ

## JOSE M<sup>o</sup> CEPEDA, PORTAVOZ DEL PARTIDO POPULAR

# "En esta legislatura ha predominado el oscurantismo y el reparto de poder entre el E. quipo

A sus 40 años, José M<sup>o</sup> Cepeda Barros, se enfrenta a uno de los retos más importantes de su carrera política: Ser Alcalde de Aranjuez en las próximas elecciones municipales. Casado y con tres hijos. A.T.S. de profesión. No sólo tiene el bigote de su presidente, José M<sup>o</sup> Aznar, sino también la seguridad de éste: "El P.P. tiene todas las papeletas para ganar".

EL ESPEJO ¿El P.P. va a ganar las elecciones o las va a perder el PSOE?

R.- Yo, hay algo de lo que cada día estoy más convencido y es que la próxima confrontación electoral la va a ganar el P.P., y si se ganan por goleada será gracias a la situación que ha generado el PSOE en nuestro municipio.

P.- Algunos comentan, incluso de su partido, que el PP es un coto cerrado del clan Cepeda?

R.- No, por Dios. Eso es una argucia de alguien que en determinado momento ha pretendido buscar un punto de fisura en el P.P. Hoy por hoy, podemos presentar un Partido con una estructura compacta y una organización sólida. No hay fisuras ni en lo personal ni en lo ideológico.

P.- ¿Cuáles han sido para el P.P. los puntos más oscuros de la gestión del Equipo de Gobierno en esta legislatura?

R.- Hay puntos que se vienen arrastrando de otras legislaturas y culpar al Equipo de Gobierno actual de todos los males sin tener en cuenta que los han heredado sería injusto. Pero también hay que recordar que quienes heredaron determinados males están dirigidos por el mismo Alcalde.

La situación económica es un punto negrísimo que deja al Ayuntamiento en una situación precaria de cara a la próxima le-

gislativa. El tema del urbanismo es un tema que ha sido un punto muy oscuro y, si no se consigue aprobar en esta legislatura, también pasará a formar parte de esa lista negra. Otro punto imperdible y donde hay que exigir responsabilidades políticas a quienes las tenga es la legislatura a la que nos han sometido por no contar con un Equipo de Gobierno homogéneo al perder la mayoría absoluta. En esta legislatura lo que ha predominado es el oscurantismo, las luchas internas, negociaciones interminables para repartirse el poder y no para pactar un programa de gobierno. Las consecuencias de esta caótica situación las está pagando el pueblo de Aranjuez. Hay otro punto oscurísimo y es el intento por parte del Equipo de Gobierno del control de los funcionarios. Se ha pretendido, y en algunos casos se ha conseguido, que determinados funcionarios sean totalmente sumisos al Equipo de Gobierno actuando más como comisarios políticos que como trabajadores de un Ayuntamiento.

Hay tantos puntos escabrosos y oscuros que la lista sería interminable.

P.- A pesar de esto, ustedes siempre intentan hacer un círculo protector a la figura del Alcalde

R.- Nosotros sentimos un profundo respeto por Eduardo García porque es el Alcalde de



*"En esta legislatura lo que ha predominado dentro del Equipo de Gobierno es el oscurantismo, las luchas internas, las negociaciones interminables para repartirse el poder y no pactar un programa de Gobierno. Y las consecuencias de todo esto las está pagando el pueblo de Aranjuez"*

Aranjuez. Yo le trasmito ese respeto porque estoy seguro de que va a hacer gala de ese respeto hacia quien ostente en un futuro la alcaldía de Aranjuez. Evidentemente, esperamos que no sea Eduardo García.

P.- Con el concejal de Turismo no pasa lo mismo. Antonio Fournier les acusa de perseguirle políticamente...

R.- En ningún momento ha existido "manía persecutoria", salvo en su imaginación. Posiblemente se haya hecho merecedor de más críticas que el resto de sus compañeros del Equipo de Gobierno, y eso tiene mucho que ver con el talante de las personas y su capacidad política. Fournier tiene que explicar bien

claro algunas de sus actuaciones en la delegación de Turismo que están marcadas por un halo de oscurantismo impresentable. Por ejemplo, todavía no ha explicado porque se fue a Cuba, ni siquiera nos ha dicho si ha tenido que ver con la crisis de los balseros o si ha sido un enviado de Clinton de cuando estuvo en los EE. UU. Todo esto tiene que explicarlo, debemos saber si el viaje se pagó con el dinero de los ciudadanos o con el del presidente norteamericano.

P.- El concejal de Hacienda, Antonio Sánchez Martín, también es objeto de duras críticas por parte del P.P. De hecho, éste alguna vez ha denunciado ese acoso

R.- Los complejos de inferioridad escapan a mis conocimientos profesionales para tratarlos. Yo soy ATS y el sr. Sánchez Martín debería ir a un profesional de la sanidad que pudiera atenderle en sus complejos. Su gestión en Hacienda es vergonzosa y demuestra la ineficacia de este señor y del Equipo de Gobierno para sacar un presupuesto adelante.

P.- ¿Qué opina de la vuelta de José Luis Moreno y de su liberación?

R.- Yo creo que antes de dar este paso debo aclarar a la opinión pública las duras acusaciones que se cruzaron y provocaron su dimisión; y si no lo hacen quedará muy patente que están jugando a algo muy distinto a gobernar en condiciones este pueblo. Horas, días, meses que se dedican a negociaciones internas, disputas que no repercuten en el buen funcionamiento del gobierno municipal. La verdad es que no vemos con buenos ojos la liberación de Moreno.

P.- Vamos a jugar con hipótesis. ¿Si el P.P. ganará las elecciones seguiría la misma política de liberaciones que el actual Equipo de Gobierno?

R.- Esto ha de responderse con las necesidades que haya para una buena gestión. Pienso que esto habrá que diseñarlo en su momento. Hay que tener cuenta siempre que se está tirando con pólvora ajena, que no se puede jugar con el dinero de los ciudadanos.

P.- ¿Qué haría usted con las Fiestas del Motín?

R.- Habría que ubicar este hecho histórico en las fechas que realmente acaeció y que fue el 18 de marzo. De todas formas,

## Galería de Personajes



los que son y que el P.P. ha denunciado. No nos vamos a desdecir ni un milímetro, al contrario, hay que delimitar las responsabilidades políticas que se derivan de las irregularidades cometidas en este asunto y aclarar a los ciudadanos como se le ha estado tomando el pelo.

P.- ¿Que le sugiere el año 96?

R.- El año 96 ha de significar el primer año de realizaciones del P.P. en Aranjuez como gobierno municipal

P.- Y si le damos la vuelta al año

R.- El 69 es lo que es porque, entre otras cosas, antes hubo un mayo del 68.

P.- ¿El día después al 28 de mayo qué va a hacer José María Cepeda?

R.- Si los ciudadanos lo quieren y espero que sí, dar un cambio importante a esta población. Introducir unos aires totalmente nuevos en las formas de gobernar y en cuanto a las posibilidades de desarrollo de nuestro municipio. Y esto no lo va a hacer José M<sup>o</sup> Cepeda sólo, sino con el grupo de concejales del P.P. y el pueblo de Aranjuez.

Rosalba Díaz

el Motín ya tiene una historia y una tradición y deberán ser sus protagonistas junto con el pueblo de Aranjuez quienes decidan que se hace.

P.- ¿Y con Onda Aranjuez?

R.- Como radio municipal que es debe de prestar un servicio claro y que no es otro que el de informar asépticamente a los ciudadanos. La única fórmula para que la información sea veraz y objetiva es la creación de un órgano de control de las emisiones de Onda Aranjuez. Hoy por hoy, esto no se da y tenemos la obligación de corregirlo.

P.- Ustedes tienen prisa por aprobar la Revisión del Plan de Urbanismo, sin embargo han manifestado que este no sería el plan que diseñaría el P.P.

R.- Efectivamente creemos que lo que el Equipo de Gobierno está poniendo encima de la mesa, o mejor dicho, de las paredes del Isabel de Farnesio no es todo lo bueno que deseáramos. Por ejemplo, hay muchos

suelos calificados de urbanos no programados y que para nosotros si lo podrían ser, unidades de ejecución que no contemplamos como rentables, edificios que se siguen manteniendo como de conservación y que nosotros vamos a plantear que pasen a renovación.

P.- ¿Cuáles cree que son las causas de que el mensaje de la derecha no acabe de cuajar en la sociedad ribereña?

R.- Si usted me pregunta eso es que desconoce los últimos resultados electorales. Nosotros somos un partido de centro y nuestro mensaje sí cala en la sociedad. Por ejemplo, la Oficina de Información al Ciudadano que hemos abierto hace seis meses ha tenido una gran respuesta social. En el último año casi se ha duplicado el número de militantes. La gente ve y comprueba que trabajamos y que apostamos fuertemente por el desarrollo de Aranjuez.

P.- Se les acusa muchas veces de ir a remolque de los acon-

tecimientos.

R.- Eso puede ser una apreciación de alguien que no este en la calle y que no se entere de lo que ocurre en la vida pública municipal. En absoluto vamos a remolque y puedo poner un ejemplo llamativo: nadie, excepto el P.P. denunció la polémica del camping...

P.- ¿Qué pasa con el cementerio? ¿Es verdad que hubo una llamada de la Diputación de Cuenca para que se paralizaran las actuaciones que su Partido pretendía llevar a cabo? ¿Ha tenido algo que ver con la

presunta financiación de la empresa Granitos, Granero, Mármoles al P.P. de Cuenca?

R.- No por Dios, no ha habido ninguna llamada. Si hubiese sido así yo hubiese dado cuenta inmediatamente a la ejecutiva regional de Madrid para que investigasen que es lo que había detrás.

P.- Pero si ha habido una reunión con la empresa...

R.- Si, porque este señor estaba muy nervioso y nos vino a decir que estábamos equivocados. Fue una reunión de cortesía. Lo que está claro es que los hechos son

**D**ijiste que nunca te casarías.  
Dijiste que no querías tener hijos.  
Dijiste que no te gustaban los perros.  
¿Y ahora qué?



**AHORA TÚ.**

### AHORA Serena.

Ya sabemos que algún día serías así, que necesitarías la fuerza de los 126 CV y los 2.000 cc. Que exigirías vivir de una manera diferente. Sabíamos que algún día buscarías un coche que protegiese



todo aquello que más quieres. Ahora puedes disfrutar de un "Serena desde 1.995.000 ptas." y obtener hasta 250.000 ptas. más por tu coche usado por la compra de cualquier modelo de gasolina. **NISSAN** AHORA NISSAN

\*PVP recomendada (IVA y transporte incluidos) en Península y Baleares. Oferta válida para vehículos en stock. Promociones no acumulables entre sí o con otras ofertas.

## AUTOMOCION DIAZ

CONCESIONARIO OFICIAL NISSAN PARA ARANJUEZ Y COMARCA  
ARANJUEZ. CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS.: 891 31 40 - 891 32 40. VALDEMORO: P<sup>o</sup> DE LA ESTACION, 3 - TEL.: 895 58 41

**TODA SU GESTION JURIDICA**

Contable  
Fiscal  
Laboral  
Mercantil



**CGE ARANJUEZ, S.L.**  
**CENTRO GESTION**

Por una cuota mensual asequible le realizamos TODA la gestión jurídica de su empresa. Consúltenos, le propondremos presupuestos

TELEFONO **892 06 74**

C/. CARMEN, 20 ARANJUEZ

# La U.P.A. cumple su décimo aniversario

Corría el año 1984 cuando los estudios realizados en nuestra región situaban a Aranjuez con una alta tasa de analfabetos. Además, una sociedad recientemente instaurada en la democracia no había adquirido aún unos hábitos participativos; las asociaciones vecinales, culturales, etc. eran escasas y desde los poderes públicos no eran muchas las oportunidades que se ofrecían para cubrir el tiempo de ocio. La medicina que vino a remediar entonces aquel mal endémico en nuestro pueblo fue, ni más ni menos que:

**La Universidad Popular de Aranjuez (UPA).**

**H**oy la Universidad Popular de Aranjuez cumple su décimo aniversario.

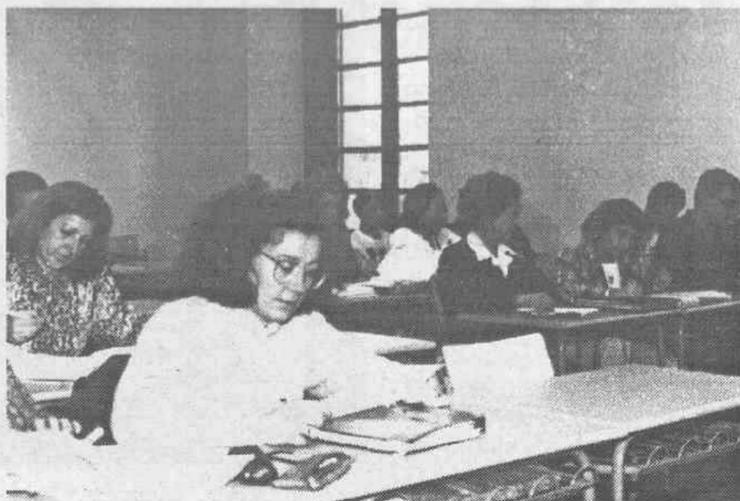
Diez años de transformaciones, de duro trabajo que ha tenido como recompensa una diversa oferta educativa y una mayor respuesta social. La U.P.A. es para muchos una segunda oportunidad. La filosofía de este centro, va más allá de una simple escuela para adultos intentando fomentar la participación social y cubrir un espacio para el ocio y la cultura que no ocupa la iniciativa privada. Diez años que han ido haciendo huella en el profesorado y el alumno, una experiencia de la que puede dar fiel testimonio Luis de la Vega, director de la UPA durante más de cinco años. "Recuerdo como en aquellos años se hacía necesario empezar a andar en el terreno de la formación social. Es un proyecto que después de diez años aún sigue fresco", comenta Luis.

Ahora, el primer objetivo de la U.P.A. se ha cumplido. La alfabetización de los ribereños ya se ha cubierto casi en su totalidad, habiendo dejado únicamente un poso de analfabetis-

mo funcional (saben leer y escribir pero disponen de escasa cultura).

La actual Escuela de Adultos, que antes se encontraba integrada en la Universidad Popular, ha tomado el relevo para continuar formando a los que perdieron el tren de la escolarización.

Si en los primeros años de funcionamiento la matriculación era numerosa, la asistencia brillaba por su ausencia. Ahora, la U.P.A. cuenta con actividades más especializadas, tal y como demanda la sociedad actual. El número de alumnos fijos, en los cursos de cerámica, pintura y lenguaje, no supera la cifra de 40 matriculados. Pero, precisamente ha sido en los seminarios y cursos monográficos donde se ha producido un aumento espectacular de un público más selectivo. Ideas nuevas inmersas en un proyecto abierto y flexible que se hace más atractivo para los numerosos visitantes que pasan cada día por las instalaciones del



Alumnos de la Universidad Popular de Aranjuez



Luis de la Vega, Director de la Universidad Popular

Centro Cultural Isabel de Farnesio.

El cambio desde su primera ubicación en el Hospital de San Carlos al remozado Colegio de Huérfanas significó también un cambio de filosofía y la introducción de un nuevo modelo de trabajo.

Los programas sobre los que se trabaja en la UPA se desarro-

llan en tres campos: las artes plásticas, con los talleres de pintura y cerámica; la educación no formal (historia, lenguaje y cursos monográficos); y el fomento de la participación, relacionado con el trabajo con diferentes asociaciones.

Con un presupuesto de alrededor de 10 millones de pesetas, la UPA sigue su andadura ocupando un espacio aún escaso de propuestas sobre todo en el ámbito de la pintura y la cerámica, los dos cursos veteranos. Encarna y Alicia, las dos formadoras de estos talleres, hablan de sus alumnos y de los trabajos que estos realizan llenas de orgullo. Ellas fueron alumnas de esta escuela y conocen el miedo a enfrentarse con el arte, la alegría de comenzar a descubrir las propias habilidades y la satisfacción al contemplar los resultados diez años después.

Montserrat Lera

## AGENDA CULTURAL

### ISABEL DE FARNESIO EXPOSICIONES.

**Ars Erotica.**- Sótano del C.C. I. F. . Hasta el 30 de octubre.

**Aranjuez en Desarrollo.**- Exposición del Urbanismo del siglo XV hasta el XXI. Sala de Exposiciones. Hasta el próximo día 27.

Exposición de **Reciclado y Medio Ambiente** de la red itinerante de la CAM. En el vestíbulo del Farnesio hasta el día 30.

### MUSICA

Orquesta de Flautas de la Escuela de Música Municipal Joaquín Rodrigo en el Auditorio el día 24 a las 8 de la tarde.

### SEMINARIOS.

IV Seminario Internacional de Demógrafos en lengua Francesa. Del día 27 al 30.

### TEATRO:

Dentro del Festival de Otoño, La Compañía Yllana con la obra Glub-glub. En el Auditorio el día 1 de octubre a las 8 de la tarde.

### CAJA DE MADRID.

**Día 23.-** Soprano M<sup>a</sup> Dolores Amago Ruiz. Obra de Mozart, Puccini, Sorozabal y Chapi.

**Día 24.-** Representación del Ballet de Carmen Cubillo. Obras de Granados, Falla, Alveniz y Bizet.

**Día 26.-** Recital de poesía: Poetas del Sur con Charo Soriano y Pepe Martín. Poemas de Góngora, Machado, Juan Ramón Jiménez.

**Día 27.-** Teatro del grupo "Duardos" con la obra "Dar tiempo al tiempo" de Calderon de la Barca.

**Día 28.-** Espectáculo "Tangos rabiosamente Uruguayos" de Manuel Picón.

**Día 29.-** Recital de Canto de Carmen Zafra y Rubén García Martín.

## FOTOGRAFIA - VIDEO PORTILLO

### Regalos por revelado:

- Un Carrete (marca a elegir)
- Una Camiseta con tu foto impresa
- Un Fotocalendario
- Productos y Papel Kodak



STUART, N°52  
Tel. 892 18 70  
ARANJUEZ

## Casa Morea

50 Años avalan nuestra experiencia

- C/. Moreras, 21  
Tel. 891 05 64
- C/. Almibar, 133  
Tel. 891 03 35
- ARANJUEZ
- ... Y AHORA EN VALDEMORO  
C/. Nicasio Fraile, 15  
Tel. 895 55 94

MODELO BH P-480 NEBRAKA.  
Grupo Shimano último modelo <<Alivio>> 1994 de 21 velocidades,  
Llantas Dural de 26x125

TAMBIEN DISPONEMOS DE OTRAS OFERTAS



OFERTA  
50.000 pta  
ó 3.019 pta  
al mes

Regalamos equipo ciclista

o Cuenta kilómetros Sanyo

# Servicios Sociales facilita la vivienda a un minsuálido físico

Para este minusválido llegar a casa cada día después de su trabajo como vendedor de cupones difícilmente puede ser motivo de alegría. Al menos, hasta que consigue subir las escaleras hasta su vivienda en un segundo piso. Antonio Hervás, de 31 años de edad, se ha visto postrado en silla de ruedas desde su infancia. A pesar de su costumbre a superar los obstáculos de bordillos, aceras mal pavimentadas, cruces de calles..., cada día se le presenta una nueva odisea. Primero, aparcar su motocarro delante del portal, y después subir a gatas hasta llegar a su diminuto piso, en la calle del Pilar.

Después de siete años sopor-tando este rutinario suplicio, Antonio y su mujer decidieron, en 1992, solicitar una de las viviendas que el IVIMA iba a construir en la zona de Las Aves.

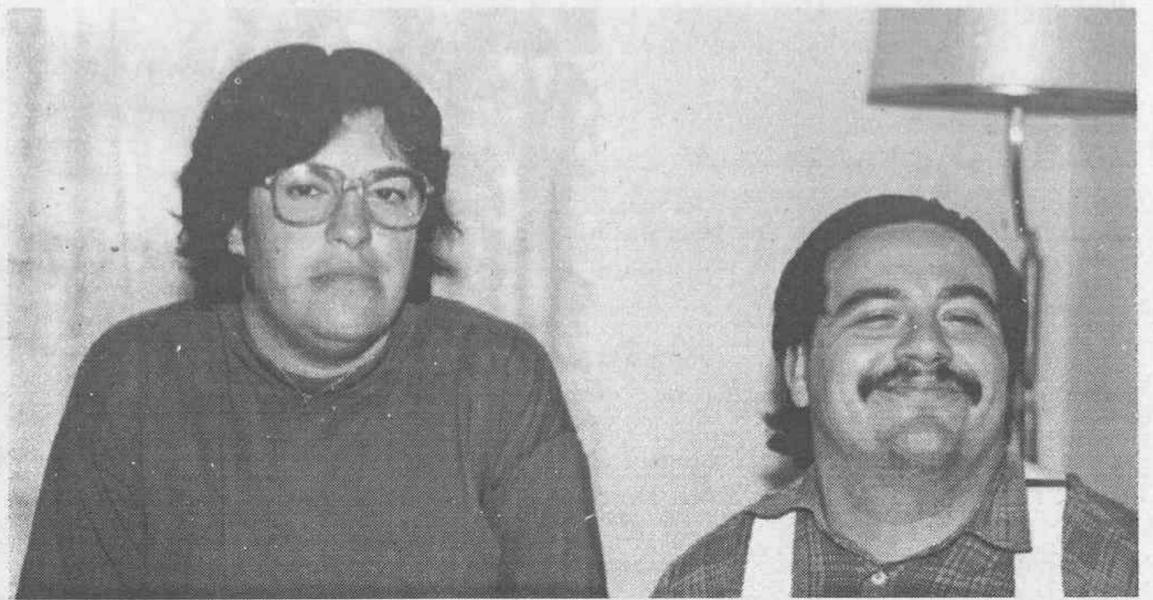
No pudo ser, finalmente el piso fue adjudicado a otro minusválido físico que tenía más familia que Antonio.

Este descalabro no le hizo desistir y llevó a Antonio a contactar con más de seis asistentas sociales que, según sus manifestaciones, no mostraron demasiado interés en resolver su problema.

Así que hace seis meses se presentó directamente en el despacho del anterior concejal de Servicios Sociales, Manuel Ruiz. Para Antonio ha sido la ayuda del ex-delegado del departamento social y a la presidenta del barrio de Moreras, Montserrat Gómez.

Posiblemente, a últimos de octubre o principios del mes de noviembre, Antonio Hervás podrá mudarse a su nueva casa, en el barrio de Moreras. Allí podrá disfrutar de un piso bajo con los pasillos y las puertas más anchas y, sobre todo, con un alquiler que no supera las 7.000 pesetas, a parte de lo que debe pagar en su comunidad vecinal.

Hasta el momento, Antonio tenía que pagar cerca de 40.000 pesetas por los gastos de su antigua vivienda. Con lo cual,



Antonio Hervás junto a su mujer en su antiguo piso

su pensión de 49.000 pesetas y los escasos beneficios que obtiene por la venta de cupones quedaban bastante mermados. Ahora podrá disponer de una casa con dos habitaciones, cocina, baño y cuarto de estar.

"Por fin he encontrado lo que buscaba, simplemente una vivienda acorde a mi pensión", afirma Antonio.

El único problema que se le va

a presentar será la entrada por la puerta de la calle, ya que ésta es la única que no se puede ensanchar. Pero un rápido cambio de silla de fuera a dentro pondrá fin a este inconveniente. El resto de la vivienda ya está siendo acondicionada a las necesidades de Antonio.

Su mujer ya no tendrá que cargar con los treinta kilos que pesa su silla cada vez que An-

tonio tenga que salir de casa. Finalmente y gracias a los Servicios Sociales, según las palabras de Antonio, podrá disponer de una vivienda digna y con menos obstáculos que superar. Por fin, un verdadero hogar acondicionado a las necesidades de la minusvalía de Antonio.

Montse Lera

## DESDE BELGICA



SIN INTERMEDIARIOS

Garantía oficial en España, incluyendo piezas y mano de obra.

Información: 908-804 625. Aranjuez.

Preguntar por Sr. Martínez de 10 a 21

FINANCIACION:  
HASTA 5 AÑOS SIN ENTRADA

*Para importar un coche con toda confianza ...*

*... Pague el precio de Bélgica. Matriculación definitiva en 7 días. Particulares o Compra-Ventas. Cobramos gastos y pequeñas comisión. OCASIONES TODAS LAS SEMANAS*

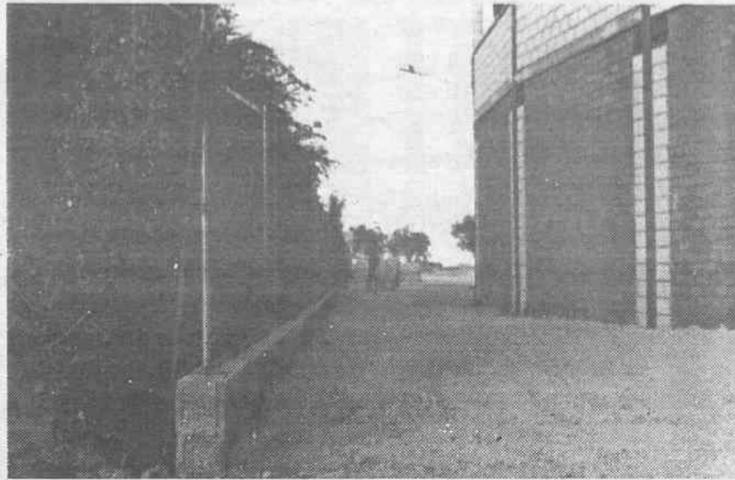
# Se inauguró la Plaza de toros sin BUHARCO haber pagado los terrenos

El pasado 10 de septiembre con motivo de las Fiestas Patronales se inauguraba la Plaza de Toros de Ocaña sin BUHARCO haber pagado los terrenos donde esta se asienta. Las propietarias de éste, Heriberta y María Eugenia Villarino han interpuesto una demanda contra Angel Pérez Vidal, Administrador único de BUHARCO para que les devuelva la posesión de la finca hoy ocupada por la Plaza de Toros. Desde el pasado 7 de febrero la citada empresa tan sólo ha pagado un 10% del precio estipulado.

Los hechos se remontan al 7 de febrero de 1994, cuando las dos vecinas de Ocaña vendían por el precio de 5 millones de pesetas la parcela donde hoy se ha construido una plaza de Toros. En el acto de la firma de los contratos privados de compra-venta, la empresa BUHARCO, promotora del futuro polígono industrial de Ocaña entregaba a las vendedoras el 10% del precio, o sea, 500.000 pesetas.

Días después BUHARCO tomó posesión material de la finca y empezó a construir la Plaza de Toros.

Según el testimonio de las vendedoras recogido en la querrela, Angel Pérez Vidal, Administrador Único de BUHARCO había mantenido conversaciones con ésta antes de la venta para apelar a sus sentimientos de solidaridad social ya que "tenía intención de convertir a Ocaña en una ciudad próspera, con un proyecto integral para su desarrollo". Para posibilitar el éxito de tal proyecto les pidió que el precio del suelo fuera muy asequible. En ningún momento el Administrador de BUHARCO les informó su intención de favorecer la instalación en Ocaña de un Centro



para el Tratamiento e Incineración de Residuos Tóxicos y Peligrosos.

El día 7 de febrero cuando se firma el contrato, según manifestaciones de las vecinas querelladas, no se pactó ningún aplazamiento del precio de tipo alguno, "salvo los cuatro o cinco días, una semana como mucho para la elaboración de la escritura pública en la notaría". Sin embargo, la sorpresa de estas dos vecinas de Ocaña comenzó su escalada cuando este

hacía caso omiso a las llamadas telefónicas de éstas, "incluso le visitamos varias veces a las oficinas que tenía BUHARCO en Madrid y no conseguimos que nos atendiera".

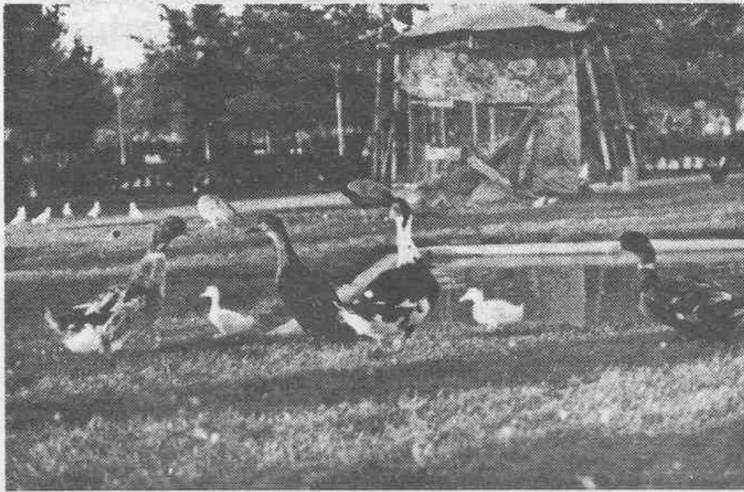
Tres meses después de celebrarse el contrato de compra-venta, Angel Pérez Vidal dirigió una carta a sus acreedoras manifestándoles que ese mismo mes, y en cuanto se aprobasen definitivamente los Planes Parciales que en ese mo-

mento se estaban tramitando, les pagaría el total de precio fijado por la finca. Esto ocurría en el mes de abril, pero los meses pasaron y la palabra dada no se cumplió por lo que las vendedoras les interpusieron un requerimiento notarial. Largas y fechas incumplidas han sido las únicas respuestas obtenidas.

Si se estima la demanda presentada, Heriberta y María Eugenia han manifestado que su intención es poner a disposición del pueblo de Ocaña por el mismo precio que se estipuló con BUHARCO la finca que hoy ocupa la Plaza de Toros. Además han manifestado que "no van a admitir en ningún momento ninguna transacción económica en este pleito, sea cual fuera la oferta que se les pudiera ocurrir, ya que el nuestro nivel de moralidad está muy por encima de valor del dinero de BUHARCO".

Rosalba B. Díaz

## Matan a más de 20 patos en el Parque Emilio Figueroa



Más de 20 patos han sido atacados por perros en el Parque Emilio Figueroa. La Asociación de Vecinos Nuevos Horizontes ha denunciado este hecho provocado por la destrucción de una valla metálica que daba cobertura y cierre al mencionado Parque Municipal. Asimismo ha enviado un escrito al Ayuntamiento de Ocaña denunciando este hecho obra de una empresa privada que "no

sólo ha eliminado la valla, sino que ha arrancado el seto vivo de plantas que realizaba igual función de cerramiento y han cortado también algunos árboles".

La Asociación de Vecinos también señala que, al parecer, esto se ha hecho con la intención de establecer una servidumbre de paso sobre el Parque Municipal para ventaja de la empresa propietaria de la

Plaza de Toros, "cuyo objetivo es obtener beneficios con su explotación.

En este sentido, Nuevos Horizontes pide al Ayuntamiento información sobre la existencia de la autorización para ejecutar las acciones mencionadas, de no existir ésta solicita que la corporación requiera a los responsables del derribo para que repongan e indemnizen a Ocaña por los daños y perjuicios que se han podido producir. R.D.



**Multy-Sport**

VESTIMENTA DEPORTIVA  
TODA CLASE DE TROFEOS  
TODO PARA EL DEPORTE

C/. del Capitán, 14  
Tel. 891 27 67 ARANJUEZ

**ONDA ARANJUEZ**  
Emisora Municipal de Radio  
107.8 F.M.  
TELEFONO DEL OYENTE  
892 57 47

Sus quejas, sugerencias, reclamaciones ... sobre los servicios municipales serán atendidas las 24 horas del día.

Si quieres saber antes que nadie el contenido de EL ESPEJO, sus pitos y palmas, El Espejo Roto, las opiniones más actuales y lo último en información ...

ESCUCHA ONDA ARANJUEZ  
TODOS LOS VIERNES A LAS 10 DE LA MAÑANA 107.8 FM

*Vecino de Aranjuez  
Ven a Ver  
el futuro  
de tu ciudad*

**URBANISMO**

del

**XVI**

al

**XXI**

# ARANJUEZ EN DESARROLLO

Exposición: Revisión del Plan General  
de Ordenación Urbana

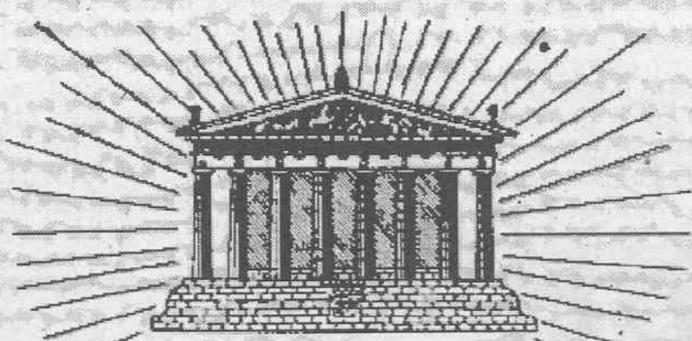


*Previa a la  
aprobación inicial*

## Centro Cultural Isabel de Farnesio

Horario: 9.00 - 13.00 y 17.00 - 21.00

# HASTA EL 27 DE SEPTIEMBRE



VERTICE DE SEGUROS, S.A.

"MULTIRRIESGO DEL HOGAR"

# VERTICE

ASISTENCIA MUNDIAL  
Entierros- Traslados-Incineraciones

PERMANENTE 24 HORAS

Calle Almíbar, 175

Tel. (91) 891 02 01

Fax 891 09 07

# ARANJUEZ

# Ultimas flores del verano

Una vez más, a vista de pájaro por nuestra ciudad, haremos alusión a un árbol que nos va dejando de enseñar sus entrañables flores estivales y de un arbusto que, aunque su periodo de floración es corto, es muy vistoso por los paseos de nuestra ciudad.

## EL ÁRBOL DE JÚPITER (Lagerstroemia Indica)

**Ubicación en Aranjuez:** Tres lugares donde actualmente podemos gozar viendo estos árboles son: el parterre Real de Palacio, en la calle Postas (entre la comisaría y la plaza de abastos y en el jardín de Isabel II.

**Familia:** Litraceas

**Descripción:** Es un árbol de hoja caduca y semicaduca en regiones mucho más templadas, recordándonos a la otra especie conocida como Speciosa. Sus hojas son pequeñas, ovaladas de un verde oscuro algo coráceas. Su importancia ornamental es debido a su floración rosácea y a su tron-

co liso y claro.

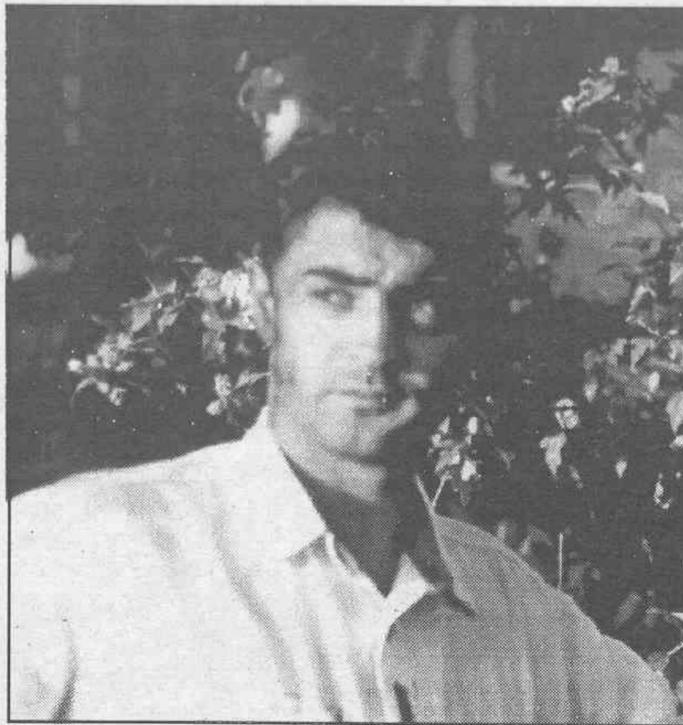
### Cuidados:

Este árbol, aunque se adapte a climas extremos, como ocurre en Aranjuez, siempre le viene bien las exposiciones soleadas y abrigadas de los aires norteños y umbrias heladas. Los riegos deben ser copiosos en primavera y verano, ya que la falta de agua le provoca la tira-

da de hojas y una floración pobre.

**Podas:** Se harán podas a nivel de limpieza y de formación. Solamente cuando haga falta.

**Plagas y enfermedades:** Yo siempre aconsejo que a todo tipo de vegetal se le trate con Fitosanitarios a nivel preventivo, ya que las curas en vegeta-



José Hilario Noguera "Lalo".

les ya dañados son más costosas económicamente y el tratamiento es más difícil de combatir. Le ataca la araña roja, cochinillas, mosca blanca y algunas especies de pulgones. También los hongos cuando la temperatura ambiente es alta en primavera y verano.

## LA ALTEA O ROSA DE SIRIA (Hibiscus Syriacus)

**Ubicación en Aranjuez:** Este arbusto está muy repartido por la ciudad y mucho más por los jardines del Príncipe y de la Isla. En éstos últimos podemos encontrar alteas muy bien cuidados. En la zona urbana, los podemos ver con familiaridad en la calle Príncipe y

calle Infantas.

**Familia:** Malvaceas

**Descripción:** Es un arbusto de hoja caduca, que puede alcanzar una altura de dos a tres metros. Sus hojas de color verde oscuro brillantes son acompañadas por sus grandes flores a últimos de verano y casi otoño con unas tonalidades diver-

sas de colores.

**Cuidados:** A este arbusto le gusta la tierra suelta pero rica en materia orgánica. No es muy amiga de las heladas intensas y de los aires predominantes en invierno, por lo cual tendremos las mismas precauciones que para el anterior árbol.

Es un arbusto que se adapta a grandes urbes ya que tolera la alta contaminación atmosférica, por tanto es idónea para la ciudad. Los riegos deben ser copiosos en verano y su exposición de sol a semisombra.

**Podas:** En el jardín estilo francés, es muy utilizado en alineación admitiendo recortes continuos en formas esféricas. Pero los recortes continuos hacen que su floración sea más pobre. Por eso, como pie aislado siempre la veremos en esta época con una floración más extensa.

**Plagas y enfermedades:** Le ataca frecuentemente el pulgón y el arañuelo, ambos si la planta se encuentra débil. Normalmente los hongos de suelo son su enemigo principal.

## SALA DE FIESTAS

# El Bolero de PRINCIPE

C/. Príncipe, 77 Aranjuez

### ACTUACIONES:

Todos los viernes y sábados actuaciones en Directo.

Domingo tarde, bailes de salón

Ambiente agradable

(Reserva de mesa: 891 71 67 - 09 41)

## ENTRADA GRATUITA

Abierto todos los días a partir de las 6 de la tarde

## FUTBOL 2ª DIVISION B

# El Aranjuez C.F. continua

- El Aranjuez C.F. recuperó el positivo que escapó del Municipal la semana pasada
- En el Carlos Tartiere de Oviedo González detuvo una pena máxima y el equipo logró un valioso punto. El trabajo defensivo de los de Jaraiz hizo posible contener el juego ofensivo del filial carbayón

### Alineaciones:

OVIEDO B: Miguel Angel, David, Fran, Cesar, Juanma, Emilio, Oli, Simón, Miguelez, Amieva y Manel.

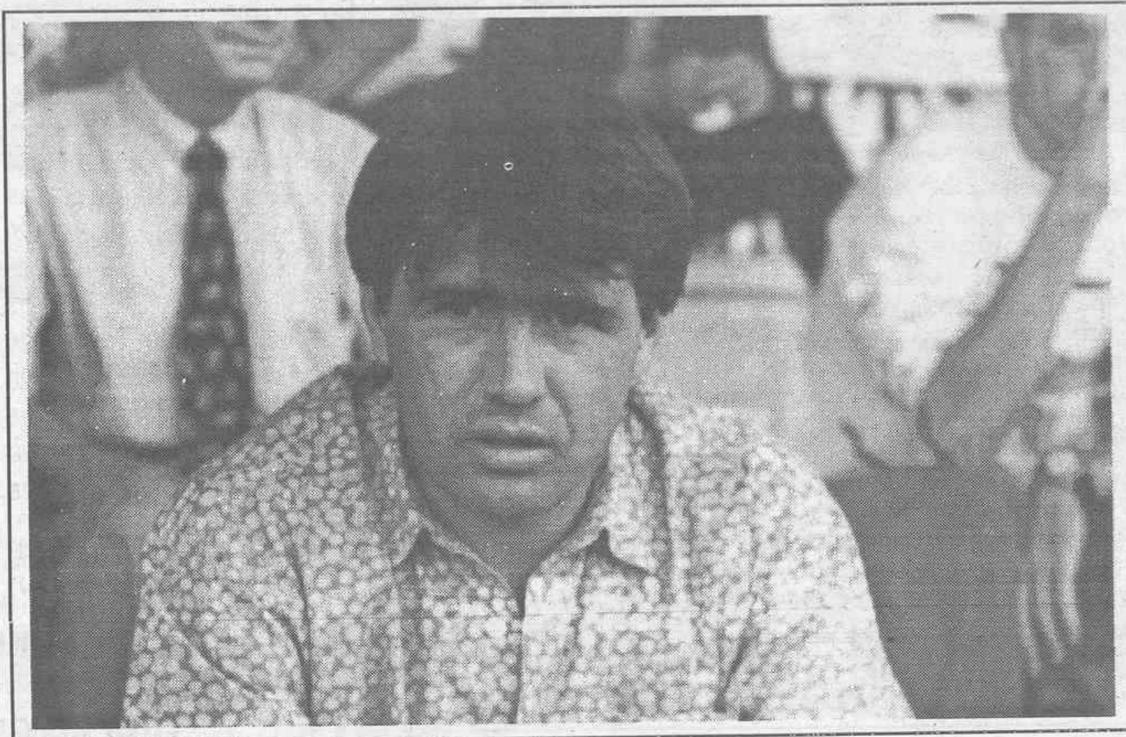
Cambios: Pablo y Ricardo entraron por Miguelez y Amieva respectivamente.

ARANJUEZ C.F.: González, Pepín, Alejandro, Aurelio, Chenchó, Pacheco, De las Heras, Totó, Vallejo, Espinar y Angelín.

Cambios: Domínguez y Edu entraron por Alejandro y Delas Heras respectivamente.

ARBITRO: Ferreiro Valera. Mostró cartulinas amarillas a Cesar, Simón y Manel por parte local. Chenchó, Pepín, Alejandro y Espinar la vieron por los ribereños. Además expulsó por doble amonestación a Pacheco y Oli.

Reparto de punto en el Carlos Tartiere donde el Aranjuez C.F. jugaba con la idea de conseguir un resultado positivo. Frente a un rival cuajado de hombre jóvenes con un buen futuro por delante, los de Jaraiz consiguieron con mucho esfuerzo y sacrificio, el que la portería de González no fuese perforada y lograr



con ello traerse un punto para Aranjuez.

Un resultado final de empate a cero goles que pudo haber sido distinto si González no hubiese estado acertado al detener un lanzamiento de penalti con el que fue sancionado el equipo ribereño en el minuto 45 de partido.

Un positivo que tiene un valor más significativo ya que, desde prácticamente el inicio de la segunda mitad, los del Aranjuez se vieron privados de poder contar con todos sus efec-

tivos como consecuencia de la expulsión de Pacheco y tuvieron que fajarse duramente en tareas defensivas para contener los ataques en tromba de los carbayones. Tres jornadas se llevan disputadas de campeonato y el conjunto ribereño todavía permanece invicto, a pesar de que dos de los tres choques lo ha jugado como visitante.

Julio Montero

La jornada 4 del Grupo I de 2ª B que tendrá lugar este fin de semana constará de los siguientes choques:

Fuenlabrada - Valladolid  
Mensajero - Moscardó  
S. de Gijón - Real Madrid  
U.P. Langreo - Pontevedra  
S.S. de los Reyes - Ferrol  
Corralejo - Lugo  
ARANJUEZ C.F. - Avila  
U.D. Las Palmas - Oviedo  
Atl. Madrid - Real Avilés

## FUTBOL SALA

# Comenzó la temporada de Fútbol

Un año más la delegación de Aranjuez de la Federación Madrileña de Fútbol Sala pone en marcha la Liga Local correspondiente a la temporada 1994-1995.

Esta competición suscita un gran interés, no sólo entre los participantes, sino también entre el gran número de seguidores que se dan cita jornada tras jornada en las instalaciones donde se celebran los encuentros.

Un total de 16 equipos tomarán parte en esta competición que da comienzo los próximos días 24 y 25 de septiembre. Todos parten con la ilusión de conseguir los mejores resultados. Unos resultados que dependerán lógicamente del mayor o menor potencial de los equipos.

Los choques previstos para la primera jornada de liga que se celebrará el sábado 24 en el Pabellón Municipal son los siguientes:

Knokendo Quid-INISEL  
Muebles Capitan-Centro Optico  
Pizza Worl-Bananas  
Cocktail  
Hyunday Algauto- Renad Tres  
A. Boni Misira-  
Normavisión T.21  
EASA ANPEL- VI.  
El domingo se jugarán:

Pub Abraxas-Pub Forum Embocador.  
G.E Ayuntamiento-Lara's Kimika

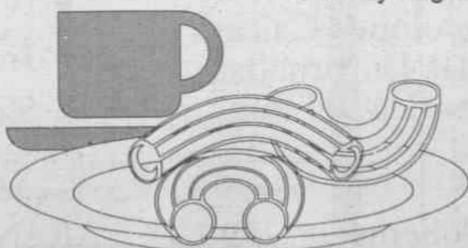
## CAFETERIA APARICIO



C/. Cuarteles, 2  
Tel. 892 16 16  
ARANJUEZ

## ESPECIALIDAD: DESAYUNOS CON CHURROS

Granizados de Naranja natural  
Horchata Leche  
Limón  
Blanco y Negro





C/. de la Rosa, 50 ☎ 891 24 34  
ARANJUEZ



CARRERA DE ANDALUCIA, 59 y 61  
Teléfs. 892 04 86 - 892 02 56  
ARANJUEZ

TIEN 21
TIEN 21



**Amueblamos su Cocina en de menos de 10 días**

**Por sólo**

**9.893**

ptas. mes  
sin entrada

**PLAZOS HASTA 48 MESES**

## GRAN TEMPORADA DE LA ESCUELA DE PIRAGUISMO

El club Escuela de Piraguismo Aranjuez ha conseguido un excepcional tercer puesto en la Copa de España de Ríos correspondiente al presente año. Aunque las clasificaciones oficiales a nivel individual todavía no han sido facilitadas por la federación a nivel oficial, es muy posible que el palista Javier Rodríguez Dorado haya conseguido el primer puesto en la categoría juvenil masculino de la Copa de España. Joaquín Álvarez Dorado también tiene posibilidades de acceder a los puestos de honor en cadete masculino. Este mismo deportista logró la segunda posición en el Campeonato de España de Fondo que se disputó en Sevilla. En este mismo campeonato y en la categoría juvenil, Gustavo Pérez Gallardo se alzó con la victoria absoluta en su prueba con una impresionante actuación.



Los deportistas ribereños en el Descenso del Sella.

Los palistas ribereños han conseguido un total de once victorias individuales en pruebas de la Copa de España. Las tres féminas del Club que han participado en competiciones nacionales también han dejado el pabellón bastante alto. Destacan los dos octavos puestos de Beatriz Vizcaino y Pilar del Villar en el Campeonato de España de Fondo. María A. Portillo consiguió un 2º y un 3º en

pruebas de la Copa de España de Ríos.

En el Descenso del Sella, los ribereños consiguieron una primera posición en la categoría senior a cargo de Julián Serrano. Pilar del Villar fue segunda en damas en una sensacional actuación, que culminó con otras dos segundas plazas para el Club de Aranjuez.

### CLASIFICACION DE LOS PALISTAS RIBEREÑOS EN LAS DISTINTAS PRUEBAS

PALISTAS	Aranjuez	Zamora	Irún	Deva	C.E.Fondo	C.E.Velo.	Sella
J. Alvarez Dorado - C	1º	1º	2º	15º	2º	10º-7º-8º	4º
G. Pérez Gallardo - B	-	-	7º	2º	1º	2º-4º	2º
J. Rodríguez Dorado - B	1º	1º	14º	3º	10º	6º-7º-16º	2º
Beatriz Vizcaino - C	4º	3º	4º	3º	8º	17º	9º
Pilar del Villar - A	4º	4º	5º	3º	8º	repesca	2º
A. Rainero Jiménez - C	1º	1º	6º	4º	vuelco	7º	4º
D. Blanco Saavedra - B	1º	1º	6º	4º	-	6º-13º	6º
J. Serrano Martínez - A	1º	1º	4º	-	22º	-	1º
María A. Portillo - C	6º	2º	6º	3º	24º	17º-16º	9º
T. Lara García - A	2º	6º	12º	4º	-	-	12º
C. Saavedra Núñez - A	2º	6º	12º	4º	-	-	12º

A-Senior  
B- Juvenil  
C- Cadetes

■ Las cuatro primeras pruebas que aparecen en el recuadro pertenecen a la Copa de España de Ríos.

### TROFEO OPEN DE GOLF CLASIFICACION

Participantes	Handicap	Neto	Score	Handicap nuevo	Total
1º J.M. Avendaño	28	60	-8	22,4	88
2º P. Marcos	25	66	-2	23,9	91
3º E. Castro	24	68	0	23,7	92
4º E. del Castillo	18	69	1	17,9	87
5º J.A. Orriols	19	69	1	18,5	88
6º J. Larrumbe	28	69	1	28,0	97
7º J. Vera	17	71	3	16,6	88
8º F. Novales	28	71	3	28,0	99
9º A. Vela	18	72	4	18,0	90
10º J.J. Muñoz	20	72	4	19,9	92
11º A. Beleña	27	72	4	26,8	99
12º T. Pedrero	27	72	4	27,4	99
13º F. Mora	28	72	4	28,0	100
14º T. Maroto	23	74	6	22,7	97
15º C. Richer	20	77	9	19,7	97
16º M. Páramo	28	80	12	28,0	108
17º S. Alvarez	28	85	17	28,0	113
18º T. Pérez	26	92	24	26,0	118
19º A. de Andrés	23	93	25	22,7	116
20º M.A. González	28	95	27	28,0	123
21º L. Durán	28	98	30	28,0	126
J.M. Martínez	28	104	36	28,0	132
23º M.A. Maraño					

Resto 27,0

Este Trofeo es valedero para la Orden de Mérito

### TROFEO OPEN DE GOLF

CLUB DE GOLF ARANJUEZ

LUGAR: "Campo Sotoreal" - Puente de la Reina

FECHA: Domingo 25 de septiembre 1994

COMIENZO: 8,30 Horas de la mañana.

Se jugará en la modalidad MEDAL-PLAY.

Inscripciones hasta un cuarto de hora antes del comienzo de la prueba

### CLUB DE TENIS DE ARANJUEZ

Comienzo de las ligas locales

!! PARTICIPA !!

Ultimo día -Martes 27 de Septiembre-

Información: Tel. 892 55 43

Club de Tenis Aranjuez



CLINICA PODOLOGICA  
OSCAR IZQUIERDO

ESPECIALISTA DEL PIE

✓ CLINICA EQUIPADA CON LA MAS ALTA TECNOLOGÍA PARA EL ESTUDIO Y TRATAMIENTO DE LOS PIES

✓ ORTOPEDIA AVANZADA

## CIRUGIA DEL PIE

- \* Juanetes
- \* Dedos en Martillo
- \* Espolones Calcaneos
- \* Uñas Encarnadas
- \* Estética del Pie

- Cirugía con Anestesia local
- No necesita hospitalización
- Indolora
- Sale Andando

C/. Gobernador, 119 1ºD ARANJUEZ TEL. 891 50 57

## GALERIA DE ESTRELLAS DE LA NATACION RIBEREÑA

### Manuel Corrales Solera

Manuel Corrales Solera es uno de los mejores mariposistas del Club Natación Aranjuez y sin duda de la natación madrileña. A pesar de sus quince años, posee una constitución atlética impresionante. Ingresó en el Club hace cinco años procedente de Escuela de Natación de Aranjuez.

Hasta la fecha, Manolo se ha clasificado en cuatros campeonatos de España, habiendo conseguido como principales resultados un cuarto y un octavo puesto. También ha tomado parte en innumerables campeonatos de Madrid, obteniendo cinco títulos, otros tantos segundos



puestos y ocho terceras plazas

Manuel compagina perfectamente su actividad deportiva con sus estudios de BUP que realiza en el Instituto

D o m é n i c o Scarlatti de nuestra localidad.

Es aficionado a la música, incluyendo la clásica. Practica el Triatlón Moderno. Este año ha sido campeón de España por equipos en esta especialidad.

Piensa que la droga es un refugio de los que acuden a ella por aburrimiento. Su personaje histórico preferido es Napoleón.

Antonio Talavera Palazón

## HISTORIA FUTBOLISTA DE ARANJUEZ

### Julio Perea Bocos

Nació en Aranjuez el 16 de septiembre de 1945. Comenzó a jugar en un campeonato de empresas juvenil con el equipo de EISA.

Posteriormente fichó por el Aranjuez juvenil donde permaneció dos temporadas. Sus excelentes campañas le hicieron subir al primer equipo de Aranjuez C.F. donde permaneció desde la temporada 63-64 hasta la 66-67.

Posteriormente jugó en el Carabanchel dos años y luego pasó al Getafe donde estuvo un año. Su periplo continuó en el Ciempozuelos para volver al Aranjuez.

Terminó su carrera deportiva en el FEMSA de Educación y Descanso, proclamándose campeón de España dos temporadas. Con el equipo de FEMSA ya federado en



Julio Perea "Sofa" en una de las formaciones del Aranjuez



Tercera Regional, consiguió el ascenso hasta llegar a Primera Regional, en la que se llegó a

Llegó a jugar contra el Aranjuez cuando militaba en el FEMSA

enfretar con el Aranjuez C.F que por entonces militaba también en esa categoría.

Manuel Cosgaya

Patrocinado por: Video-Club Inasa

## PARQUE JURÁSICO

¿Otra vez?... pero que puedo decir que no haya dicho ya de esta película... en fin si no queda más remedio...

El próximo día 28 de Septiembre ocurrirá el que sin duda será uno de los acontecimientos videográficos más importantes del año, saldrá a la venta y alquiler en video la película de Steven Spielberg Parque Jurásico. El otro acontecimiento videográfico de la temporada será Blancanieves y los siete enanitos pero de eso ya hablaremos.

Jurassic Pak

es un largometraje de aventuras en la más pura línea Spielberg. Hay buenos buenisimos, malos malisimos, niños repelentes y, sobre todo, dinosaurios. Y no se crean que han cogido una lagartija y la han enfocado de cerca para que parezca más grande, que estos son unos dinosaurios que parecen estar vivos de verdad, no como los del Parque de atracciones que está siempre en la misma postura.

Participa en el sorteo de la película David Castellanos Sánchez-Riso con el Video-Club INASA y EL ESPEJO

Nombre:  
Apellidos:  
Dirección:  
Teléfono:

Rellena este cupón y entrégalo personalmente o bien mándalo por correo a la siguiente dirección: C/ Capitán, 72 - 1º Izda. y entrarás en el sorteo de

## Cine Aranjuez

### LOS PICAPIEDRA

Sin duda este es el periódico de Spielberg ya que él ha sido el productor del film que se estrena esta semana en el cine Aranjuez: Los Picapietra. La película adapta para la pantalla grande la famosa serie de televisión realizada en 1960 por William Hanna y Joseph Barbera. Nos encontramos ante un largometraje que juega su baza más importante con el espectacular diseño de producción y unos inmejorables efectos especiales. El guión en este caso es lo de menos, es una simple excusa para ver los numerosos gags visuales a lo largo de la duración de la película.

Un reparto encabezado por el orondo John Goodman y secundado por Rick Moranis, Elizabeth Perkins, Rosie O'Donnell Kyle MacLachlan y la veterana Elizabeth Taylor.



**PISOS ALQUILERES.**

Se alquila estudio (1 dormitorio), C/ Infantas. Aranjuez. Calefacción y agua caliente, mucha luz. Mañanas. Tel. 891 03 52

Se alquila apartamento, (2 dormitorios). Aranjuez calefacción y agua caliente central. Mañanas. Tel. 891 03 52.

Se alquila piso. C/. Abastos, 121, calefacción y agua caliente central, 135 m2. 75.000 pta/mes.

Se alquila piso en C/. San Isidro, 2. Calefacción y agua caliente central, comunidad incluida. 60.000 pta/mes.

Se alquila piso en Residencial "Las Palomitas". 3 habitaciones, salón, salón-cocina, cuarto de baño. 55.000 pta, mas comunidad. Tel. 891 86 78

Se alquila piso, 3 dormitorios, 2 terrazas, calefacción. C/. Magnolias, junto al Instituto. Tel. 892 13 91 - 73 02 54.

Se alquila piso amueblado en C/. el Foso, 15, razón Tel. 892 10 07. Se alquila piso en Aranjuez, 70 m2, C/. Naranja, 37, 2º. Exterior. 2 dormitorios dobles, 2 terrazas, sin amueblar, 55.000 pta. Tel. 437 20 88.

habitaciones. 70 m2. Precio a convenir. Zona Caballo blanco. Tel. 891 37 13.

Ciempozuelos. Vendo piso cerca de la estación, calefacción, piscina... 10.000.000 pta. Tel. 891 25 66.

Villaconejos. Se vende piso en C/. Alamillo, 12, esquina calle Sevilla, 1º Piso, 4 dormitorios. Tel. 893 82 54

Valdemoro. Vendo Piso nuevo, 3 dormitorios, cocina amueblada, 2 terrazas, calefacción individual de propano. 9.000.000. tel. 895 47 17.

Aranjuez. Vendo piso en INASA, C/. 1º de Mayo 16. Grandes facilidades. 6.000.000. Tel. 891 33 98.

Se vende piso de 3 dormitorios, 2 terrazas, calefacción, trastero, garaje. C/. Magnolias. Tel. 873 02 54 - 892 13 91

Se vende piso en Aranjuez. C/. Faisanes, 90m2, cocina amueblada. Puertas de roble. Salón de madera. Tel. 891 65 46.

Aranjuez, piso moderno 180 m2, 4 dormitorios, 2 baños, calefacción, ant. parabólica propia, precio a convenir. Tel. 891 39 95.

mármol, parquet, calefacción individual, caldera de gasoil, chimenea francesa, mando a distancia, ajardinada. Infor. infantas, 12. Tel. 892 36 32. Facilidades de pago

Chalet Mirador de Aranjuez, 133.55 m2, parcela de 500 m2, buenas calidades, tres dormitorios, soportal, terraza con pérgola, ajardinado, dos cuartos de baño y cocina. Información en C/. Infantas, 12 Tel. 892 36 32. Muy económico. Facilidades de pago

Ontígola. Se vende chalet en Residencial Ontígola, C/Australia 3. Hecho a capricho.

~~2 dormitorios, 2 porches, parcela amueblada, ajardinada de 300m2. Calefacción. Gasóleo. Teléfono, puertas blindadas. Terminado y amueblado. Interesados en ver el chalet: Sábados tarde y Domingos mañana. 13.900.000 pta. Tel. 552.86.88. (Fernando).~~

Ontígola. Se vende chalet independiente. 100m2 habitables. Parcela 750m2. Junto urbanización Los Girasoles. Facilidades de pago. 10.000.000 pta. Tel. 891.74.54.

Compro chalet en Aranjuez. Preguntar por Luis. Tel. 892.52.46.

Se vende casa planta baja, dos habitaciones, cuarto de baño completo grande, cocina grande, salón comedor y patio. Callejón de la Cruz, nº8. Aranjuez. Tel. 892 43 55

Se vende casa 2 plantas con patio en C/. Jesús 71, también cambiaría por piso bajo. Tel. 891 67 41.

Chalet venta, en Ontígola, Urbanización los girasoles. Chalet adosado 3 plantas, 4 dormitorios, cocina amueblada, mejoras. 14.900.000. Tel. 925 12 71 59 - 91 891 87 31

Se vende chalet a 9 km. de Aranjuez, con calefacción a gasoil. 150 m2 de vivienda. 115 m2 de garaje. 2000 m2 de terreno, 75 árboles, jardines, patios, porches, preparado para vivir todo el año. Tel. (925) 155017

**CHALETES. VENTA - ALQUILER**

Se vende chalet a 10 minutos de Aranjuez. En urbanización «Balcón el Tajo». Salón, chimenea, 4 dormitorios, armarios empotrados, baño, cocina con terraza, barbacoa, merenderos, leñera y trasteros, grupo eléctrico. Parcela y arboleda frutal vallada de 1.000m2. Piscina. 12.850.000 pta. Tel. 699.40.54.

Chalet en el Mirador de Aranjuez. 221 m construidos y 500 m de parcela. Calidades:



**LOCALES. VENTA - ALQUILER**

Aranjuez. Se vende local comercial. 220m2. Luz y agua. Interesante precio. Especial

**PISOS. VENTA**

Aranjuez. Vendo piso. 3 habitaciones, salón, cocina amueblada, baño, 100m2. Tel. 891.29.26.

Valdemoro. Se vende Piso 3 dormitorios, cocina, salón amueblado, patio, 90 m2. 8.500.000 pta. Tel. 895 41 65.

Aranjuez. Se vende piso en C/Valdearín, bajo. Acumuladores de calor. Precio a convenir. Tel. 891.77.27.

Vendo piso en la mejor zona de Valdemoro, 3 dormitorios, calefacción, Aire Acondicionado, cocina amueblada, Recién reformado. Precio 9.000.000 Tel. 895 57 98

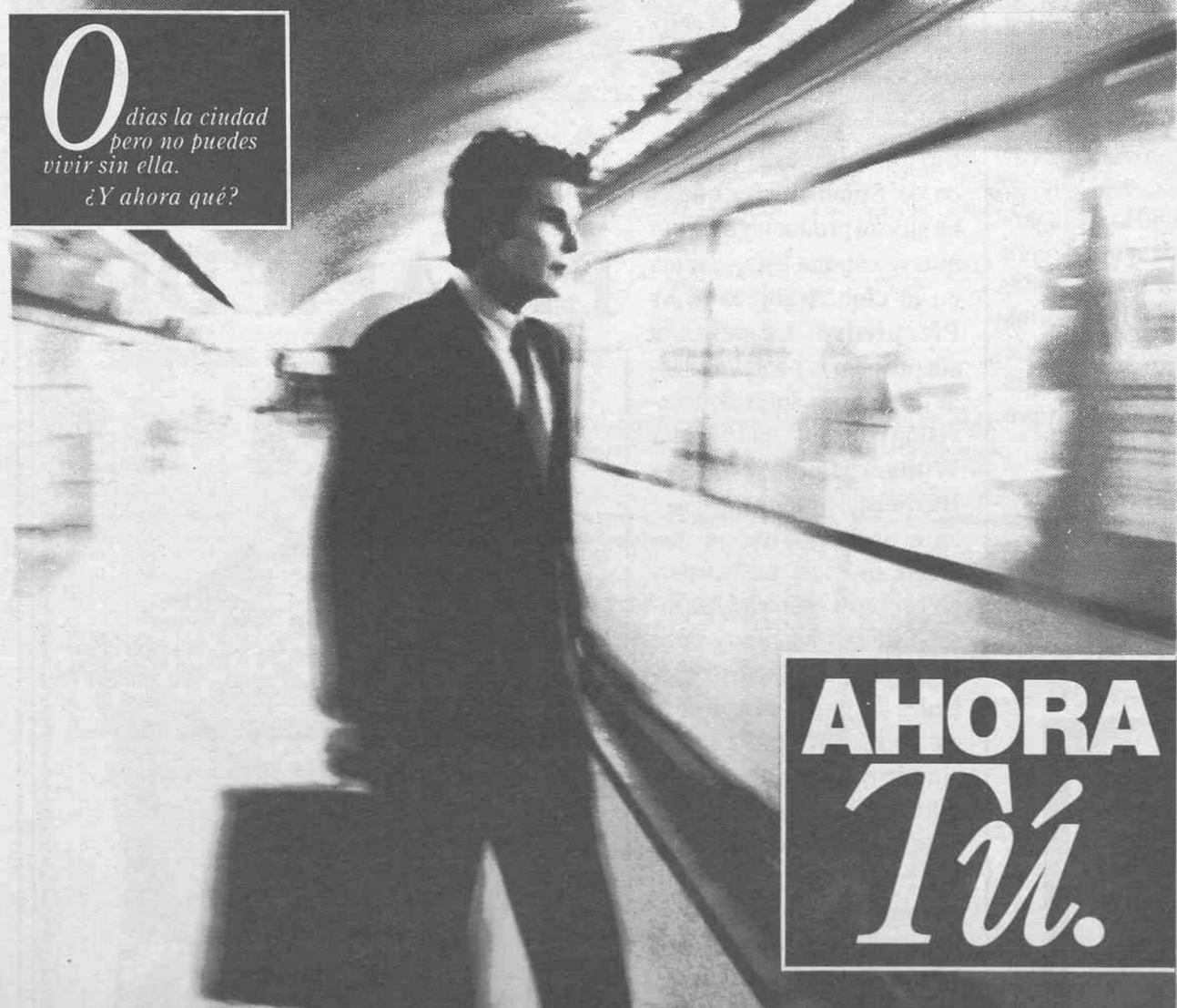
Vendo apartamento en Tavernes de Valdigna (Valencia). Amueblado, a 10 m. de la playa. 8.300.000 pta.. Tel. 464 00 01.

Vendo Piso en Aranjuez. Salón 20 m2, dos

**Oficina Inmobiliaria Aranjuez**  
A.P.I. Nº 1026  
**Compra - Venta - Alquiler Pisos - Chalet - Locales - Naves**  
**Le Financiamos la Compra de su Vivienda**  
C/. San Antonio, 57 ARANJUEZ Tel. 891 07 54

**MOLDURAS Y LAMINAS PARA CUADROS**  
**Max Foto**  
Revelado en Color  
Foto Carnet al instante  
Fotocopias Color y en Blanco y Negro  
Taller Propio  
C/. Almíbar, 56 Tel. 891 62 44 Aranjuez

**SERVICIO TECNICO REPARACION TV**  
**SETESA THOMSON TELEFUNKEN**  
Plaza Dr. González Bueno, 7 (Frente a residencia de ancianos)  
Tel. 892 27 72



O días la ciudad pero no puedes vivir sin ella.  
¿Y ahora qué?

**AHORA Tú.**

**AHORA Terrano II.**  
Sabíamos que algún día necesitarías la máxima potencia, sin renunciar a la comodidad. La aventura, sin abandonar el lujo. La seguridad, sin sacrificar el estilo. Por eso, el Terrano II cuenta con 124 CV, Inyección Multipunto y dirección asistida y una amplia gama, que incluye una versión turbodiesel.



Ahora puedes disfrutar de un "Terrano II desde 2.650.000 ptas." y obtener hasta 100.000 ptas. más por tu viejo vehículo Nissan. Ven a tu concesionario Nissan.



\*P.V.P. recomendado (IVA, impuesto de matriculación y transporte incluidos) en Península y Baleares. Oferta válida para vehículos en stock. Promoción no acumulable con otras existentes.



FOMENTO INDUSTRIAL DE LA MANCHA, S.L.

POLIGONO INDUSTRIAL

**"Los Albardiales"**

OCAÑA  
ANDALUCIA

Autovía de Andalucía  
Km. 54

ARANJUEZ - MADRID

## PRIMERA FASE A LA VENTA

- PARCELAS INDUSTRIALES A PARTIR DE 2.500 m<sup>2</sup>
- CON TODOS LOS SERVICIOS A PIE DE PARCELA (Agua, luz, alcantarillado, teléfono ...)
- ZONAS VERDES, COMERCIALES, SOCIALES, DEPORTIVAS, ETC...

## FACILIDADES DE PAGO

INFORMACION: 925 14 20 25

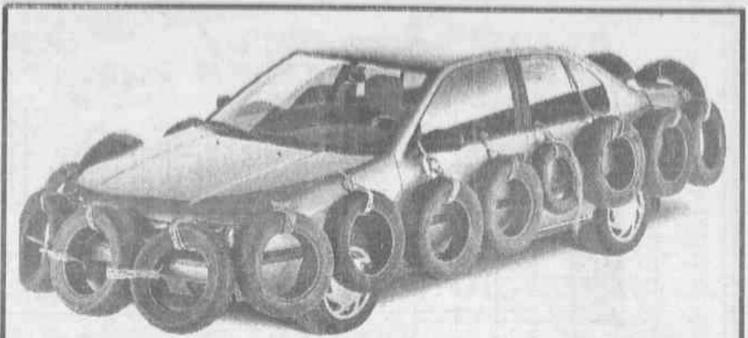
inversionistas. C/Concha 6. Tel.891.15.22.  
 Aranjuez. Se vende oficina ya instalada, libre de cargas, precio interesante y facilidades. C/ Foso 104. Tel. 892 36 81.  
 Se alquila local comercial totalmente acondicionado y con escaparate. C/Rey 9. Tel. 402.47.35.  
 Se traspasa local céntrico. 100 m2. Tel. 892 06 80.  
 Se vende local en Galeria comercial de Añover de Tajo. Listo para apertura. Precio de costo. Urge venta. Tel. (925) 50.64.14.  
 Vendo local. 16m2. Ideal para almacén. 1.600.000 pta. Tel.891.05.64  
 Vendo o alquilolocal. Muy céntrico. Tel. 891.05.64  
 Se traspasa local comercial de 62 m2 ubicado en C/ San Pascual, esquina C/ Florida. Acceso por cada una de las calles. Renta antigua, muy baja. Tel. 891 01 95 y 925 - 14 21 49.  
 Aranjuez. Se alquilan dos locales comerciales acondicionados uso y sin traspaso. Precio a convenir. Tel. 891 08 69.  
 Se traspasa salón de máquinas recreativas, tipo A. Actualmente funcionando. Tel. 474 72 62.  
 Colmenar. Se traspasa papelería, fotografía,

prensa, revistas. 40 m2 de local, 130 m2 de sótano. 2.500.000 pta. Tel. 894 42 94.  
 Aranjuez. Se alquila local en C/ Virgen de las Nieves, lado de Caja Rural, 126 m2. Alquiler 90.000 pta/mes. Tel. 891 85 81.  
 Se traspasa bar pub muy económico con posibilidades de terraza. Tel. 891 64 09.

**MOTOR.**

Se vende Lancia Delta HF Turbo. M-OD. Tel. 891.36.11  
 Se vende Volkswagen Escarabajo 65. Rojo. Motor original. 500.000 pta. Tel. 891.36.11.  
 Ocasión. Se vende Escort L M-FP, recién revisado ITV. 190.000. Tel. 892 28 04.  
 Se vende 133 M-8584-DJ. 75.000 pta. Tel. 891 84 02  
 Citroen BX. Modelo 16. TRS. Aire Acondicionado. M-LX. 500.000 pta. Perfecto estado. Tel. 892 30 52.  
 Vendo moto Derbi F.D. en buen estado, bien cuidada, guardada en garaje, precio a convenir. Frutería Tinín, puesto 82, 83, Mercado de Abastos.  
 Rieju. Draz. FDZ. 50cc. Como nuevo. Precio a convenir. Tel.893.02.04

Puch. «Borrasca». 50cc. Perfecto estado. Precio a convenir. Tel.893.02.04  
 Vespino AL. Perfecto estado. 55.000 pta. Tel. 892.14.66  
 Vespino SC. Perfecto estado. 40.000 pta. Tel. 892.14.66  
 Vespino SC. Perfecto estado. 50.000 pta. Tel. 892.30.52  
 Honda. CBX. 750 F. Perfecto estado. M-GY. Tel. 892.30.52  
 Vespino. NL. Perfecto estado. 50.000 pta. Tel. 891.05.64  
 Vespa Delta 50cc. Como nueva. 65.000 pta. Tel. 891.05.64  
 Kawasaki 500cc. GPZ. Perfecto estado. Tel. 891.05.64  
 Suzuki. RT. 50cc. Perfecto estado. Tel.891.05.64  
 Gilera RT 50cc. Sin estrenar. A precio de 2º mano. Tel.891.05.64.  
 Se vende moto 50 cc, buen estado, regalo el seguro de Mayo'95. Tel. 892 48 28.  
 Se vende Kawasaki ZZR 600, granate. M-5527-LM. 530.000 pta. Tel. 891 15 34 - 895 58 41. Alberto.  
 Se vende Suzuki 65x400 custom, 300.000 pta. Tel. 891 09 33



Existen otros seguros de automóvil. Pero ninguno como el nuestro

**winterthur**

**Agencia Mena**  
 C/ Concha 14 - Aranjuez  
 Tel. (91) 891 08 85 - 891 18 41  
 Fax: (91) 892 52 23

**AGROMOTOR**

Servicio Honda

**REPARACION Y VENTA**

Motosierras  
 Motoazadas  
 Generadores de luz  
 Bombas de agua  
 Corta setos  
 Corta césped  
 Desbrozadoras  
 Hormigoneras, etc.



**Estamos en:**  
 C/ Alpañés, 68 - tel. 892 30 65  
 Junto Residencia de ancianos

**INGLES**

PROFESOR NATIVO TITULADO  
 CLASES PARTICULARES Y GRUPOS REDUCIDOS  
 TEL. 892 16 41

**A T**  
 Asesoría Técnica

COMINERO ASESORES, S.L.

C/ Stuart, 47 Bajo Tel. 892 53 50 28300 ARANJUEZ

- Servicios:
- ✓ Contable
  - ✓ Jurídicos
  - ✓ Laboral
  - ✓ Fiscal

**CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ**

ABIERTO MAÑANA Y TARDE



**URGENCIAS 24 HORAS**  
**ACCESORIOS PELUQUERÍA**  
 C/ LOS OLMOS, 3  
 892 41 16 ARANJUEZ

**FOTO VIDEO ORTIZ**

Los Reportajes de Boda más Originales

C/ Foso, 14 Tel. 892 55 63 891 66 92

**FORD. COBUSA. Ctra. de Andalucía Km. 43'800. Telf. 8910007, 8911574**

Mercedes 190 E SA-L	1.250.000	Escarabajo (Gran Canaria)	500.000
Audi 100 2.2i M-HY climat.	890.000	Sierra 1.6 A/ACC-5311-G	500.000
Orion CLX 1.6 M-2364-MV	890.000	Sierra 5p Blanco M-1997-HL	670.000
Fiesta 1.4 Guia A/A M-9445-KK	890.000	Renault 21 i A/A M-1993-IM	850.000
Mondeo CL "Km 0" M-9011-PH	2.090.000	Fiesta 1.4 Guia M-1515-LC	830.000
Opel Ascona M-6259-IU	780.000	Opel Corsa 1.2 M-0863-GL	260.000
C-15 Diesel IV	420.000	Orion Guia 1.6 D A/A	
Lancia Delta HF turbo M-OD	1.350.000		



**FORD VEHICULOS COMERCIALES LIGEROS 1994**



**Gama Courier desde 1.346.000 Ptas.\***

\*Precio recomendado en Península y Baleares. IVA, I/M, Transporte y promoción incluidos. Oferta válida para vehículos en stock.

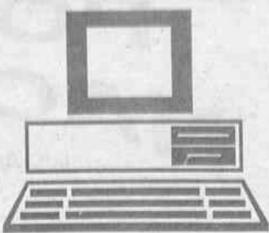
**Cobusa** Ctra. de Andalucía, km. 43,800  
 Tel. 891 00 07 - 891 15 74 - 892 44 47

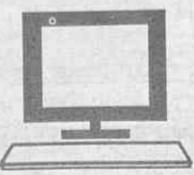


**VENTAJAS AZULES DE FORD**

## INFORMATICA Y SISTEMAS

**MS-DOS**  
**WordPerfect**  
**dBASE**



**Windows 3.1**  
**Microsoft Word**  
**Microsoft Excel**

**APRENDA INFORMÁTICA CON GARANTÍA**

Cursos impartidos por profesionales cualificados  
Formación teórica y práctica  
Ordenadores de última generación  
Documentación diseñada para cada curso  
Diploma acreditativo de asistencia y aprovechamiento

Información y reserva de plazas  
Ctra. Andalucía, 5 28300 Aranjuez Tfno. 892 22 90

### PROFESIONALES.

**PSICOLOGO ESCOLAR.** Disléxias, problemas de aprendizaje. Técnicas de estudios personalizadas. Programas para desarrollar la inteligencia y orientación y tratamiento.....  
Tel. 892.52.46/ 892.44.35. EUROCLINIC. C./Capitán 61. Portal 4. 1º izq.

**Veterinario.** Julián Giménez del Cerro. Cgdo 2774. Tel. 891.07.80. Urgencias. Tel.(908) 71.45.45.

**Albañil.** Autónomo. Hace presupuestos. Sin compromisos. Tel. 891.84.01-

Se ofrece canguro. Preferentemente noche. Tel. 892 17 93. Preguntar por Begoña.

**Animador Socio-Cultural.** Monitor de Tiempo Libre, con experiencia, con titulación. Tel. 895 03 13

"Clínica Veterinaria Aranjuez". Urgencias. Servicio de Peluquería, complementos para animales. C/. Olmos, 3 Tel. 892 41 16

**Profesora de EGB,** especialidad Filología Inglesa, imparte clases particulares, recuperaciones. Tel. 892 41 16 Preguntar por Esther

Se hace cualquier trabajo de encuadernación. Interesados dirigirse a C/. Ancha Particular, 5, 4º C. Precios asequibles.

Se dan clases particulares de E.G.B., B.U.P., C.O.U., INGLÉS. C/. Lope de Vega 6, bajo. Tel. 893 07 60.

Se hacen declaraciones I.R.P.F. Económicas. Tel. 891 20 98.

Se dan clases de Inglés. Grupos reducidos. Diferentes niveles. Precios asequibles. Tel. 891 07 10.

**Profesora licenciada en ciencias,** imparte clases para E.G.B.; E.S.O.; B.U.P.; C.O.U. y selectividad: matemáticas, física, química. Clases particulares o en grupos. Tel. 893 07 60.

**Hostelería.** Establecimientos de nueva apertura, ponerse en contacto con A. Aranjuez, negocio de máxima rentabilidad. Tel. 891 22 43.

Gestoría. Gestionamos cualquier tipo de

documentación para establecimiento hosteleros de nueva apertura. Tel. 891 22 42.

Auxiliar de clínica, se ofrece para cuidar enfermos, niños, ancianos. Preferentemente de noche.

Consulta médica de masajes: dolores, problemas de columna, artritis, mareos, vértigos, etc... Tel. 892 31 70. C/. Gobernador 141.

### SOLARES Y PARCELAS

Parcela 500 m2 Mirador de Aranjuez. 6.500.000 pta pago al contado. Tel. 892 36 32

Parcela 630 m2. 8.500.000 pta al contado.

Buena orientación. Tel. 892 36 32

Parcela 945 m2 en el Mirador de Aranjuez, con vistas al pueblo. 14.000.000 pta. facilidades de pago. Tel. 892 36 32

Candelario. Vendo Finca de 40.000 m2 cerrada con Pinos, agua, luz y todos los servicios. Entrada por cuesta de la Sierra de Candelario. Tel. de Madrid 637 66 93.

Quintanar de la Orden a 1 hora de Madrid. Vendo solar para nave o vivienda dentro de población. Sin cargos a buen precio de 1400 a 1500 m2. Tel. (91) 880 88 90.

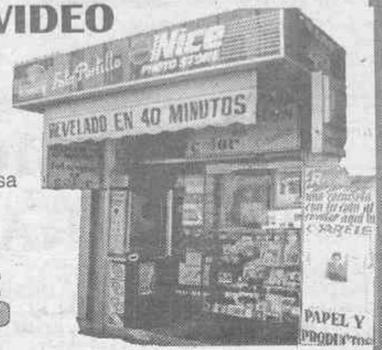
Vendo 2.697 m2 de terreno a 5 km. de Aranjuez con pozo de agua propio muy barato. Tel. 891 03 35.

Parcela en el mirador. 5.990.000. Tel. 892 36 32

### FOTOGRAFIA - VIDEO PORTILLO

**Regalos por revelado:**  
Un Carrete (marca a elegir)  
Una Camiseta con tu foto impresa  
Un Fotocalendario  
Producto y papel Kodak

**STUART, N°52**  
**Tel. 892 18 70**  
**ARANJUEZ**



### Multi Servicio ARANJUEZ

# 24 H

- \* Albañiles
- \* Carpinterías
- \* Electricistas
- \* Pintores
- \* Fontaneros

*Limpieza de Edificio y Empresas*  
*Servicio 24 horas*

Tel. 892 48 66 Stuart, 56 - 1ª Planta - Aranjuez

# GIMNASIO

## EN EL POLIDEPORTIVO

### PRECIOS POPULARES

Ubicado en el edificio de la piscina de invierno

Teléfono 891 03 80 Aranjuez



**EN VALDEMORO**  
C/. Nicasio Fraile, 15  
Tel. 895 55 94




**OFERTA**  
**49.995 pta**  
**ó 6.200 pta**  
(en 9 mensualidades)

**MODELO BH P-480 NEBRAKA.**  
Grupo Shimano <<Alivio>> 100%  
21 velocidades,  
Llantas Dural de 26x125

**Regalamos**  
**Cuenta kilómetros**  
**marca Sanyo**

GUÍA DEL CICLOMOTOR Y BICICLETA

### REPUESTOS DOMINGO

Ciclomotores, Motocicletas, Bicycletas y accesorios  
Tel. 893 83 40 Villaconejos PIAGGIO - MOTOVESPA

### CASA BENITO

Ciclomotores, Motocicletas DERBI, KAWASAKI  
PIAGGIO - MOTOVESPA Tel. 891 21 82 ARANJUEZ

### ARANMOTO

Servicio Oficial Suzuki Venta y reparación de todas las marcas  
PIAGGIO - MOTOVESPA ARANJUEZ Tel. 892 30 52

### MOTOS GARCIA

Ciclomotores de todas las marcas  
Bicycletas motocicletas y accesorios  
PIAGGIO - MOTOVESPA Tel. 892 28 81 ARANJUEZ

### CASA MC REDA

Bicycletas, Ciclomotores, Motocicletas y accesorios  
PIAGGIO - MOTOVESPA  
Tel. 891 03 35/ 891 05 64 ARANJUEZ

### REPUESTOS JIMENEZ

Ciclomotores y Bicycletas  
Oferta en Aceites y accesorios tel automovil  
PIAGGIO - MOTOVESPA Tel. 892 11 66 ARANJUEZ

### BICI BORJA

Ciclomotores y Bicycletas; Repuesto  
PIAGGIO - MOTOVESPA  
Tel. 925 - 50 66 06 AÑOVER DE TAJO

### MOTOS JESÚS

Ciclomotores y Motocicletas; Todas las marcas  
PIAGGIO - MOTOVESPA  
C/. Cataluña, 11 Tel. 893 02 04 CIEMPOZUELOS



*Valdemoro*  
Tel. 895 55 94  
Ciclomotores, Motocicletas,  
Bicycletas y accesorios

Aranjuez. Vendo parcela con agua. 2.500 m2. Precio 2.800.000, facilidades. Tel. 891 33 98.

Vendo parcela urbanizable en el Mirador de Aranjuez, 600 m2, vistas a Aranjuez. Tel. 311 39 79.

**VARIOS**

¿NECESITA ELECTRICIDAD EN SU CASA DE CAMPO? La Energía Solar es cómoda, silenciosa y sin duda la electricidad más rentable para su casa de campo. Una vez instalado es totalmente gratis. Infórmese hoy. Tel. 908 71 33 70

Malabarista-Payaso para Fiestas de Cumpleaños y Comuniones. Tel. 891 68 61

AU PAIR EN USA. 18-23 años, carnet de conducir, nivel medio de inglés. Llama e infórmate. Tel. 891 64 77 ó nuestro centro

en Madrid. "ANGLO ORBE" 533 08 15 También Cursos de idiomas en el Extranjero.

Se vende comedor. Mesa de mármol, vitrina, aparador lacado en blanco con mármol y seis sillas. A convenir. Tel. 892 25 00.

Se venden dos bicicletas BMX tamaño grande precio a convenir. Tel. 891 84 01

Vendo 2 acumuladores de calor, marca CREDa de 3.000 y 2.200 wátios. Llamar al 891 22 87. Precios económicos a convenir

Se alquila plaza de garaje en C/. Postas, muy céntrica. Tel. 892 36 81.

Vendo banco de pesas y conjunto de remo "nuevo". Tel. 892 25 55.

Vendo plaza de garaje en C/. Alpajés, 21, capacidad para coche y 4 motos. Precio 1.500.000 Tel. 891 33 98. Tani.

Se vende plaza de garaje, enfrente de la Residencia de Ancianos. Precio hasta el 1

de noviembre 1.150.000 pta. Tel. 891 35 04

**TRABAJO**

Necesitamos señoras y señoritas en Aranjuez, Valdemoro y Ocaña para trabajar en nuestra Red de Ventas, sólo exigimos seriedad y honradez. Grandes beneficios e incentivos. Solicite más información en el Tel. 891 26 21.

Comercial introducido en el ramo de la construcción. Precisa empresa de tratamiento de fachadas. Imprescindible esté visitando obras antes de últimos remates. Zona Sur. Tel. 894 75 25.

Se ofrece señorita de 20 años para camarera o servicio doméstico o como canguro. Tel. 925-130085.

QUANTUM, S.G.E. solicita para la zona de Aranjuez telefonista/recepcionista bilingüe (inglés). Incorporación inmediata. Enviar curriculum vitae urgente a C/. Cadarso, 3 -1º, 28008 MADRID. REF. AJZ.

Busco socio-socia para abrir sucursal en Ocaña de Centro de Oposiciones. Interesados llamar de 18 a 21 horas. Tel. 892 45 28.

Albañil. Económico, se hacen presupuestos. Llamar a partir de la 15.30 horas. Tel. 892 03 45.

necesito nativo/a alemán/a para clases particulares. Tel. 892 35 01.

Escaparartista, precios competitivos, Mª Luisa. Tel. 474 37 02, llamar noches.

Inglés profesor nativo titulado clases particulares, grupos reducidos. Tel. 892 16 41.

**1.100 PLAZAS POLICIA NACIONAL**  
INSTANCIAS HASTA 06 DE OCTUBRE

**DESDE 18 AÑOS GRADUADO ESCOLAR**

GRUPOS REDUCIDOS ATENCION PERSONALIZADA

POR SOLO 12.000 PTAS AL MES PREPARACION OCHO HORAS SEMANALES CULTURALES-PSICOTECNICOS PRUEBAS FISICAS Y PREPARACION ENTREVISTA PSICOLOGO

HORARIO TARDES DE 18:00 A 21:30

INFORMATE EN ARANJUEZ CODIFAS C/. ALMIBAR, 70 1º TEL. 892 45 28

DETRAS DEL AYUNTAMIENTO

**AUTOMOCION JARAMA**

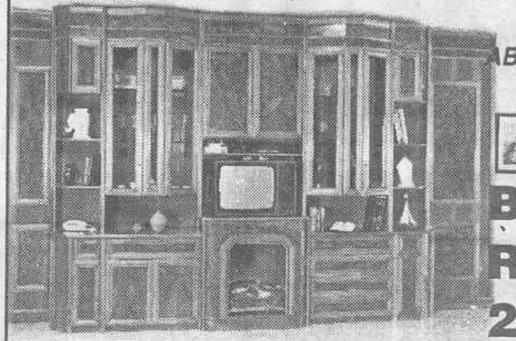
Exposición y Ventas: C/. Andalucía, 27 892 37 28  
Repuestos y Talleres: C/. Mar Chico 2 - Tel. 891 85 94

Ford Fiesta D.	300.000 pta
Volkswagen golf 6t, 90 CV M-7353-LV	780.000 pta
Lancia Delta -6t	600.000 pta
Citroën Bx D, A/A	550.000 pta
Opel Kadett 1.600 3 puertas	550.000 pta
Ford Orion 1.6 guía 1600 diesel,	500.000 pta
Fiat Tipo turbo Diesel	1.100.000 pta

**SCIENCE CLUB**

¿Te conoces a ti mismo?  
Tu carta astral por 1.500 pta  
TEL. 891 09 33

**ONIMUEBLE**  
C/. Cabañas, s/n - Tel. (925) 12 71 71 ONTIGOLA



FABRICA EXPOSICION VENTA DE MUEBLES Y TAPICERIAS

ABIERTO SABADOS TODO EL DIA  
Ven a visitarnos te sorprenderás

**BOASERI RAIZ 299.000**

**Eurocasion**

Garaje Infantas, S.A. Ctra. Andalucía, km.44

Tel. 891 06 41 - 891 32 36 - 891 25 40

VEHICULOS SEMIESTRENO PROCEDENTES DE EJECUTIVOS, AÑO 1993 CON 1 AÑO DE GARANTIA

XANTIA SX 1.9 A/A TURBO DIESEL	M-OP 2.480.000 pta
ZX 1.8i SPORT EXTRAS	M-NZ 1.475.000 pta
AX 14 TGS A/A	M-NL 900.000 pta.
AX 14 TGS A/A	M-NL 870.000 pta
AX 14 TGS A/A	M-NG 900.000 pta

AX GT 5P A/A	M-NZ 1.070.000 pta
ZX 1.9 TURBO D "KM0" A/A	M-PM 2.150.000 pta
ZX 1.6i "KM0" A/A	M-PU 1.900.000 pta

**... Y ADEMAS**

ALFA 33 16v EXTRAS	M-LV 790.000 pta
ALFA ROMEO 75 1.6	TO-N 550.000 pta
MEHARI "DE CAPRICHIO"	M-BV 400.000 pta
AX 11 TRE	M-IU 425.000 pta
AX 14 TRS	M-IG 400.000 pta
BX TZS	M-KY 780.000 pta
BX 16 TRS	M-GD 375.000 pta
BX 16 TGS	M-LG 790.000 pta
BX 16 RS	SE-AX 435.000 pta
BX 16 TRS	M-GY 325.000 pta
BX 14	M-HH 350.000 pta
BX 19 D	B-JL 650.000 pta
C-15 D	M-GW 525.000 pta
VISA 11 RE	M-FT 225.000 pta
2CV CHARLESTON RESTAURADO	M-EL 575.000 pta
ESCORT 1.4	M-IW 525.000 pta
ESCORT 1.4	M-HM 450.000 pta
ESCORT 1.4	M-KP 630.000 pta
ORION 1.6	TO-M 640.000 pta
ORION 1.6	M-LJ 725.000 pta
106 XR 1.1	MU-AW 790.000 pta
205 GTI	M-LV 990.000 pta
205 GTX	M-HP 475.000 pta
205 GTX	M-KD 575.000 pta
205 GL	M-IF 450.000 pta
205 GLD	M-HJ 580.000 pta
205 GLD	M-KL 625.000 pta
205 GLD	M-HN 525.000 pta
309 GLD	M-JF 700.000 pta
309 VITAL D	M-OF 1.150.000 pta
309 GLD	M-JK 690.000 pta
309 GR	M-IV 525.000 pta
405 GRDT BREAK A/A	M-OK 2.500.000 pta

505 SR	M-EG 150.000 pta
SUPER CINCO TURBO	M-GS 390.000 pta
CLIO 1.2 RL	M-OC 925.000 pta
R19 TSE	TO-L 775.000 pta
R-21 TXE	TO-J 750.000 pta
RENAULT EXPRESS D	TO-J 525.000 pta
RONDA 1.5	M-GC 280.000 pta
RONDA FURGONETA	M-HK 375.000 pta
MALAGA GLD	V-CC 125.000 pta
MALAGA D	TO-N 450.000 pta
IBIZA	M-LB 475.000 pta
CORSA	M-FD 225.000 pta
ASTRA 1.4 3P "KM 0"	"M-PD" 1.450.000 pta
KADETT 1.6 GL 4p	M-KD 625.000 pta
KADETT 1.6	M-HB 525.000 pta
KADETT 5p 1.6 D	M-IM 590.000 pta
OMEGA CARAVAN "KM0"	M-PT 3.590.000 pta
CALIBRA TURBO 4x4 16v	M-OS 3.450.000 pta
CALIBRA 2.0	M-LS 1.850.000 pta
FRONTERA 5P 2.3 TD "KM0"	M-PT" 3.590.000 pta
MERCEDES CLASICO 250 COUPE FULLEQUIP AÑO 64	1.300.000 pta
AUDI 80 2.8 V6	M-ML 3.000.000 pta
VOLKSWAGEN POLO	M-GL 250.000 pta
VOLSWAGEN ESCARABAJO 1.3	M-BB 725.000 pta
VOLKSWAGEN GOLF GTI A/A	J-M 1.100.000 pta
PORSCHE 924	A-BB 900.000 pta
BMW 320i	M-MT 825.000 pta
ISUZU TROOPER TD	J-L 1.450.000 pta
HYUNDAI SONATA 3.0 v6 FUL EQUIP	M-OY 2.600.000 pta

**FIAT ARRABALES motor, S.L.**

Mar Chico, 31 a 100 mts Parquede Bomberos  
Tel. 891 11 77

Seat Málaga D89	350.000
Fiat 1 45 M-OH	725.000
Fiat 1 turbo M-LD	950.000
Tipo 1900D A/A, llantas, dire. asis., extras, airbag M-PN	1.900.000
Fiat Uno 45 M-LT	575.000
Tempra 180 I.E TO-4736-0	1.100.000 pta.

**HYUNDAI**

C/. Infantas, 11  
Tel. 892 45 22

Citroën AX GT	M-0065-IV
550.000 pta	
Seat Ronda Diesel M-0708-FF	
225.000	
Fiat Regata Diesel M-4257-IC	
550.000	
Audi 80 turbo diesel M-5710-FF	
350.000	

# Hyundai Accent

## Filosofía Oriental

Desde esta misma semana se comercializa el Hyundai Accent, modelo completamente nuevo que viene a sustituir al Pony. Entre sus características destacan sus motores con tres válvulas por cilindro.



Tras diez años en el mercado mundial (casi tres en el español) el Hyundai Pony necesitaba con urgencia un relevo. Y este viene de la mano del Hyundai Accent, modelo completamente nuevo cuya comercialización se inicia en estos días.

La prueba más evidente de su juventud se encuentra en su carrocería, diseñadas siguiendo las últimas tendencias de la moda automovilística: líneas redondeadas configuran la práctica totalidad de la imagen externa del vehículo, hasta el punto de que hay que observarlo detenidamente para

encontrar algún que otro trazo rectilíneo. La verdad es que el aspecto final encaja perfectamente con el resto de la gama Hyundai.

El Accent sale a la venta con dos tipos de carrocerías: una de dos volúmenes, con tres o cinco puertas, y otra de tres volúmenes, con cuatro puertas y el maletero separado. Entra a competir en uno de los segmentos más reñidos del

mercado: el de los berlines polivalentes de tipo medio.

También son dos los motores disponibles. El pequeño es un 1.300 con 82 caballos de potencia. En la versión superior se recurre a un 1,5 litros con 90 C.V. (el mismo que se equipa a los S-Coupé de la casa).

Ambos propulsores cuentan con una característica común que imprime al coche cierto

toque de exclusividad: montan culatas multiválvulas con tres válvula por cilindro, junto a sistemas de inyección multipunto (un inyector por cilindro). Otros aspectos destacables son la tapa de balancines y la toma del filtro del aire, realizados en material plástico especial. Con ello, se consigue reducir el peso del bloque motor.

Tanto el bastidor como el

sistema de suspensión son de nueva factura, lo que supone un gran avance en el apartado de estabilidad con respecto a su predecesor. El nuevo Accent cuenta con mayor distancia entre ejes y mayor anchura de vías, con lo que mejora notablemente el comportamiento del coche.

La suspensión es independiente a las cuatro ruedas, y alcanza un buen equilibrio entre estabilidad y confort de marcha.

Siguiendo la política de la marca, el Accent dispone de un completo equipamiento, que en la versión más alta (GLS FULL) incluye aire acondicionado, airbag, dirección asistida, elevallas y retrovisores eléctricos, cierre centralizado y radiocassette con antena eléctrica.

Todo ello a un precio realmente competitivo, sin olvidar la garantía de 3 años ó 100.000 km que disfrutan todos los modelos de la marca.

VALDEMORO		VALDEMORO		PINTO		PINTO	
MOTOS SALUDES Tel.: 895 15 95		MOTOS MOREDA Tel.: 895 55 94		MOTOS SEVILLA Tel.: 691 06 90		MOTOS EUSEBIO Tel.: 691 59 45	
MOTOS JESUS Tel.: 893 02 04		<p><b>PIAGGIO</b> <b>MOTOVESPA</b></p> <p><b>PIAGGIO</b></p> <p><b>NUEVA GILERA 50 AGUA</b> 6 VELOCIDADES</p> <p><b>CASA MOREDA</b> Al Servicio de Todos Tel.: 891 05 64 / 891 03 35</p>				MOTOS LOHARTE Tel.: 894 75 45	
BICI BORJA Tel.: 925-506606						MOTOS J. NERO DIAZ Tel.: 893 52 62	
REPUESTOS GIMÉNEZ Tel.: 892 14 66		MOTOS DOMINGO Tel.: 893 83 40		MOTOS DOMINGO Tel.: 893 83 40		MOTOS DOMINGO Tel.: 893 83 40	
CASA BENITO Tel.: 891 21 82		ARANMOTO Tel.: 892 30 52		MOTOS GARCIA Tel.: 892 28 81		CASA BENITO Tel.: 894 32 94	
ARANJUEZ		ARANJUEZ		ARANJUEZ		COLMENAR	



## CITROËN ZX AIRE ACONDICIONADO GRATIS

Ahora, al comprar su Citroën ZX le regalamos el aire acondicionado o una oferta aún más extraordinaria. Para que disfrute del sol a plena potencia. Y además, con la excepcional seguridad y confort que

le proporciona su eje trasero autodireccional, el cual aporta una estabilidad inmejorable al vehículo. Aproveche esta oferta. No deje que el calor y las curvas le amarguen el verano.

**Citroën ZX desde: 1.349.000 ptas.\***



**GARAJE INFANTAS, S.A.** Concesionario Oficial

Ctra. de Andalucía, Km. 44 - 2800 ARANJUEZ - TEL. 891 32 36  
Abierto Sábados Tarde

Disponemos del Crédito BBV

\*PVP recomendado sin aire acondicionado. Incluye oferta alternativa no acumulable, subvención Plan Renove, IVA, Impuesto de Matriculación y transporte. Válido hasta fin de mes.

**NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI**

NUEVO PEUGEOT 306 COUPE S16.

PODEROSO  
Y



PEUGEOT

LIBRE

Este es el Nuevo Peugeot 306 Coupé S16. Poderoso. Libre. Rápido de reflejos. Fuerte de corazón. Majestuoso por su belleza. Seguro de sí mismo. Agil de movimientos. Grande en su interior. Así es el nuevo 306 coupé S16. Poderoso y libre.

Gama Peugeot 306: modelos 3 y 5 puertas y versiones gasolina, diesel, y turbodiesel y automático. Desde 1.480.000 ptas\*.

# ATRANSA, S.L.

Visítenos en Carretera de Andalucía, Km. 43,700  
(VARIANTE ARANJUEZ). Tel. 91 891 86 40 - 41

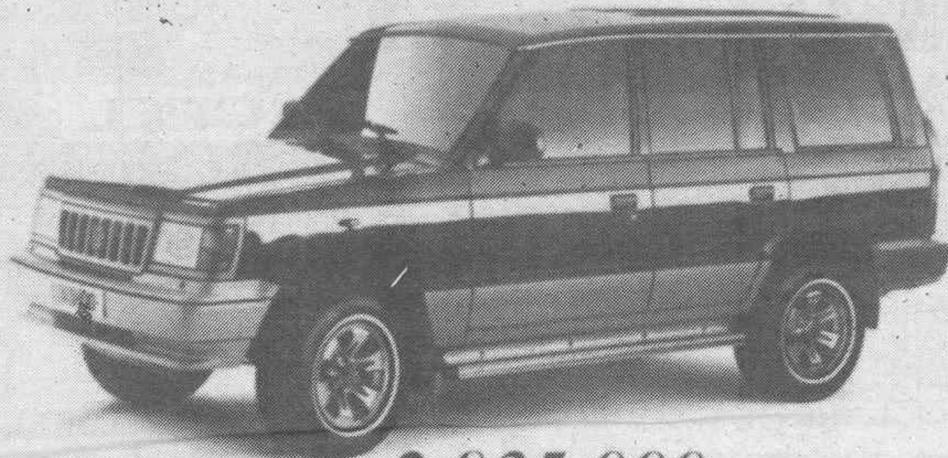
**ABIERTO SABADOS TARDE**

DISPONEMOS  
DEL CREDITON  
BBV

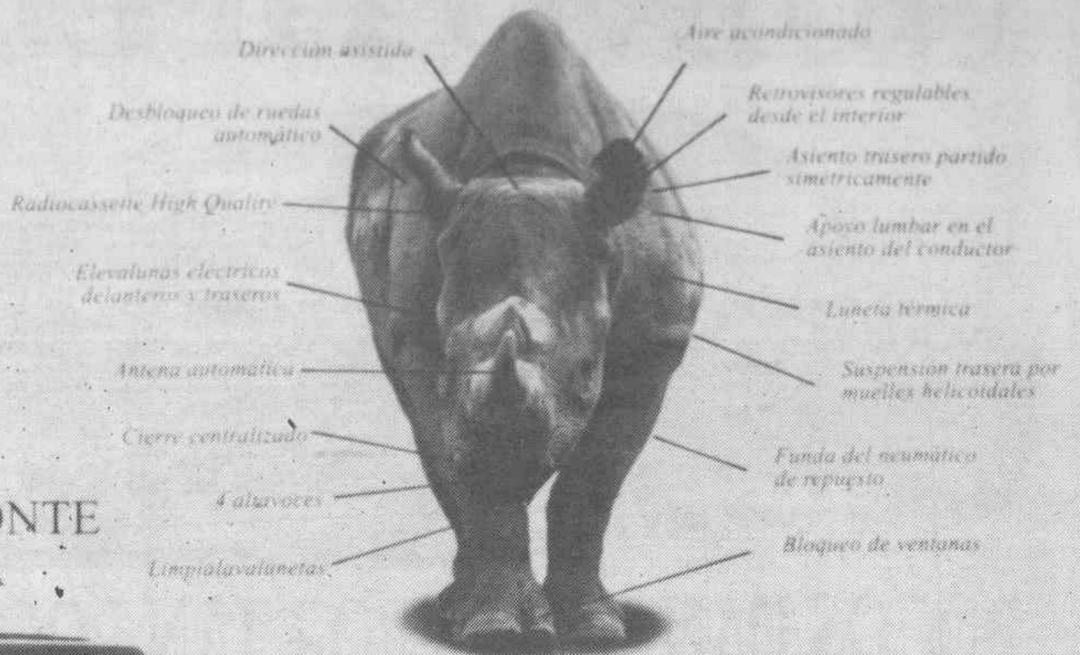
**KORANDO Family**  
La fuerza y el equipamiento



UN KORANDO ES UN RINOCERONTE  
DISEÑADO POR UN SIBARITA



2.835.000 pts.



...y con el Crédito BBV  
llevate tu Korando Family  
por 43.576 al mes.  
SIN ENTRADA

**COMPRUEBELO EN  
INFANTAS MOTOR, S.L.**  
CONCESIONARIO OFICIAL  
KORANDO-LADA-INOCENTI

ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 16 A 19 H.

Ctra. Andalucía, Km. 44  
ARANJUEZ  
Tel. 891 25 40



*Massimo Dutti*

Les invita a ver su nueva  
colección otoño invierno

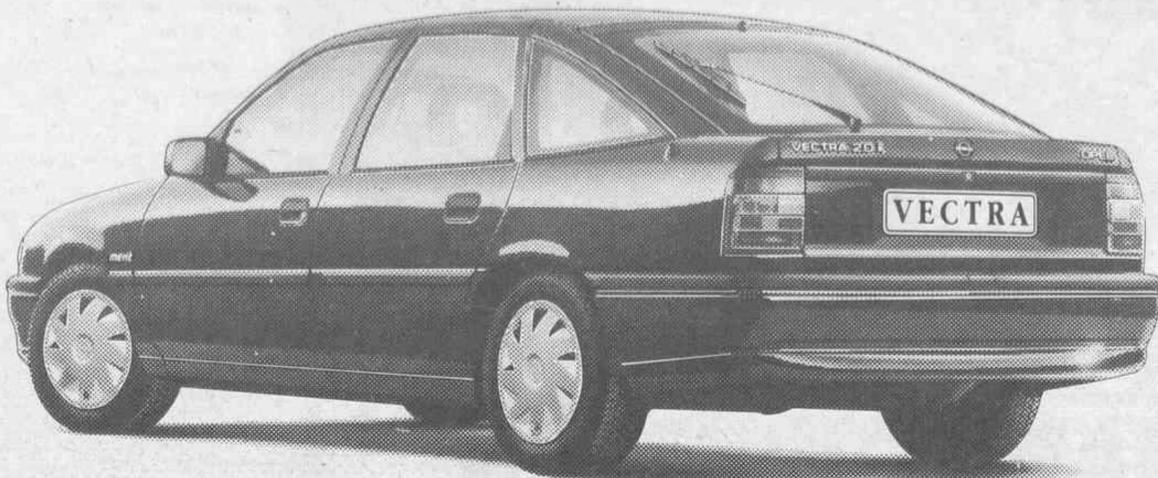
!!Le Deseamos  
Lo Massimo!!

Para Mayor información: Tel. 892 22 95  
C/. Infantass, 10  
ARANJUEZ



# NUEVO OPEL VECTRA

## merit



Tanto como un alemán 2.0i de 115 CV, impulsado por la legendaria Ingeniería Alemana Opel. Tanto como usted se merece en equipamiento: **Dirección asistida, Cierre centralizado, Elevalunas eléctricos, Reposacabezas traseros, Antena eléctrica...** tanto para ver, tanto para hablar, que no debe dejar de venir a probarlo a su Concesionario Opel. Porque quizá, nunca tendrá tanto por tan poco.

### POCOS DAN TANTO POR TAN POCO.

NUEVO OPEL VECTRA MERIT. SU PRECIO ES TODO UN MERITO.

OPEL

L E E S P E R A M O S

ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS

## CENTRO SUR DE AUTOMOVILES

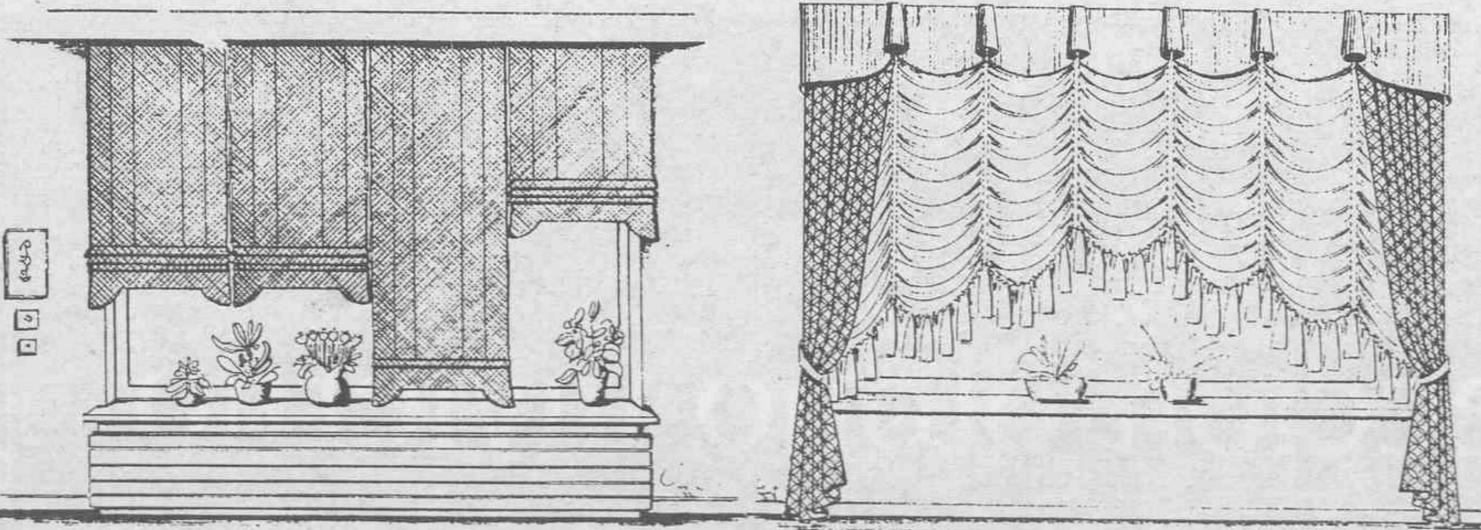
Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26. ARANJUEZ (Madrid)  
CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL. MEJORES POR EXPERIENCIA.



modahogar

## LE AYUDAMOS A VESTIR SU CASA

MODAHOGAR viste y decora los hogares con gran cantidad de propuestas, diseños y tejidos que complacen cualquier exigencia, abarcando todos los estilos, sobre tejidos tan diversos como raso, chintz, otoman, loneta y muchos más. Queremos presentarle algunas de nuestras propuestas para la decoración de su hogar, y su confortabilidad como factor decorativo



CONSULTENOS  
C/. Almibar, 68  
Tel. (91) 891 14 61  
Fax. (91) 892 02 68  
28300 ARANJUEZ  
(Madrid)